



<https://kujhs.uokirkuk.edu.iq/>

Techniques of time and place in the beginning of the novel (eight novels by Dohuk novelists) as an example

Zozan sadq saeed

تاريخ القبول 2024-10-28

تاريخ التعديل 2024-10-09

تاريخ الارسال 2024-09-20

Abstract

The novel is one of the literary races whose final image has not yet been completed and is still in the stages of development of most other literary forms related to the seventh art. Likewise, any change in the cinema will be reflected in the novel and its techniques, because technologies are changes comparing other narrative elements. Also, one of the cinematic techniques that imposed its dominance on the new novel in some way is time, especially after (Gerard Gent) conducted a study on the novel (searching for the missing). As a part of this, this case is the novelist forced to change the pattern of writing the novel after what the novel was taking the narrative elements at the beginning or initiation of the novel that these technologies will become the property.

Addition of that, the Kurdish novel was affected by the new form of the modern novel, so the Kurdish novels, including the two novels of Dohuk, began to use these techniques in writing their novels, and from here it was found that the difference between the style of writing the novel in the eighties and nineties with the novel of these years, not to mention the role of the place and its course with time as a decrease in the course of events The novelist is because there is no event without a place or space, as well as without time, whether it is an absolute time or a relatively time. In this research, the researcher touched on the technique of time and place, as one of the most dangerous narrative elements on the functioning and changing the course of the narrative event.

Keywords: narrative time techniques, first sentence of novel, retrieval, anticipation, place

Doi: 10.32894/1992-1179.2024. 19.02.02.47

تهكنيكا (دهمي) يا جيرارجينيت و تهكنيكا (جه)ى يا باختين دقهگيرانا رستا ئيكي ژ دهسئيكا ههشت
رومانين كوردى (رومانئيسين دهوكن) وهكو نموونه.

د. زوزان صادق سعيد*

تقنيات الزمان والمكان في استهلال (ثمانية روايات كوردية) روائي دھوك أنموذجا، الرواية هي من أكثر الأشكال الأدبية الأخرى ارتباطا بالفن السابع. لهذا فإن أي تغير في السينما ستعكس على الرواية وتقنياتها لأن التقنيات هي المتغيرات مقارنة مع العناصر السردية الأخرى. ومن إحدى التقنيات السينمائية التي فرضت هيمنتها على الرواية الجديدة بشكل من الأشكال هو الزمن، خاصة وبعد أن أجرى "جيرار جينيت" دراسة عن رواية "البحث عن الزمن المفقود" توصل في ستينات القرن الماضي إلى أن هناك تقنيات ترافق الزمن تكون السبب في تغير مسار السرد الروائي. في هذه الحالة يكون الروائي مضطرا إلى تغير نمط كتابة الرواية من بعد ما كانت الرواية تأخذ العناصر الروائية في بداية أو استهلال الرواية إلى أن تلك التقنيات ستصبح ملكا لسرد الأحداث. عدا هذا فإن لفضاء المكان التي حددها "باختين" بأماكن محددة كان لها الدور في إفضاء الضوء على الحدث الروائي من خلال (الأبواب، الشبابيك، السيارات، البواخر، السفن....) أي كل يحرك دائرة الزمن سواء كان ضمن تيار الوعي أو تقنية مكانية محددة.

الرواية الكوردية تأثرت بالشكل الجديد للرواية الحديثة لذا فقد بدأ الروائيون الكورد ومنهم روائين دھوك إلى استخدام هذه التقنيات في كتابة رواياتهم ومن هنا تبيين الفرق بين أسلوب كتابة رواية الثمانينات والتسعينات مع رواية هذه السنوات. ناهيك عن دور المكان وسيرها مع الزمن باعتبارهما تؤام في سير الأحداث الروائية لأن ليس هناك حدث بدون مكان أو فضاء وكذلك دون زمن سواء كان زمنا مطلقا أو زمنا نسبيا، في هذا البحث تطرق الباحث إلى تقنية الزمن والمكان باعتبارهما من -أخطر- العناصر السردية على سير وتغير مسار الحدث الروائي.

الكلمات المفتاحية: تقنيات الزمن السردية، الجملة الأولى من الرواية، الاسترجاع، الاستباق، المكان.

* أستاذ مساعد جامعة دهوك كلية التربية الأساسية

پوخته: تهكنيكا دهموجه ئيك ژوان ميكانيزمين نوي يه، روماننقيس دڤهگيرانا رووداني دا پيادهدكمت. ل وي دهمي پتر ئەف تهكنيكا ديار دببب ئەو دهمي تتيكستى رومانى دببب فلم و تتيكهلى هونەرى سينه مايى دببب؛ چونكى رومانى پترى ههمى رهگەزىن دى يين ئەدمى- گرېدان يا د گەل هونەرى حەفتى هەى، ئەفجا هەر چەند گورانكارى بكەفنه سينه مايى گهورين دكەفنه تهكنيكاين رومانى، چونكى ئەو تهكنيكا دلڤوكن و دشيانداهه زېدهه بىسەر واندا بهيت خارى نەك توخمين رومانى. ئيك ژ وان تهكنيكاين سينه مايى ل سەر روماننقيسى سەپاندنى ب تايبەت د شيوى رومانا نوى ئەوا پشتي سالىن شينستان پەيدا بوو و "جيران جينيت" هاتى ئەف دهمە د رومانا (لنگەريان دهمى بەرزە) دا دەستنيشانكرى و ديار بوويه كو هەندەك تهكنيكاين دى يين هەين ل گەل دەميدا دەين و دببە ئەگەرى گهورينا ناراستا ڤهگيرانا روودانا رومانى، ب ڤى ريكى روماننقيس يى نەچارە شيوازي نقيسنا رومانى ب گونجينييت داکو ل گەل تهكنيكاين نوى يين دهمى پيادهدكمت. و ئەفە ژى ژ لايەكفە ئەگەر مەكو دەستەلاتا خو سەپاندنى ژ روماننقيسى بهيت وەرگرتن وەكو ڤهگيرەكى هەميشتران رولى خو دگيريت ب تايبەت د وان رومانين ڤوليفونى تيدا .

پهيفين كليلى: تهكنيكاين دهمى ڤهگيرانى، رستا ئيكى ژ دەستپيكى، فلاش باك، پيشخستنا روودانا، دەمجه..

پيشهەكى:

رومانا كوردى پشتي 2003 شيوازي رومانا نوى يا جيهانى ب خوڤەديتیه، ئەفە ژى دزڤریتە وئ پيشكهفتن وجيهانبينينا روماننقيسى كورد بەرامبەر پيشكهفتنا رومانا جيهانى و تتيكهلبوونا سينه مايى دگەل رومانى وەرگرتنا وئ وەكو تتيكستى سەرەكى يى كارى هونەرى. تهكنيكا دهمى و توخمى جهى بهەڤرا ولسەر ئيك ريك روودانا ڤهگيرن وئاراستا ڤهگيرى دگهوريت و دببته ئەگەر ژى كو خاندەڤان يان وەرگر ل دهمى خاندنا رومانى ب هزر و هوشمەندانه بخوينيت، چونكى هەندك جارا روماننقيس ب زارى ڤهگيرى روودانا يان دى بۇ پيش بەت يان پاش و ئەفە ژى فاكتەر مەكو ڤەزفراندنا دهمى و پيشخستنا روودانا دببته دەرکەتن ژ ريزبەنديا راست يا دهمى، و ئەفە تهكنيكا ب خو ژى چيژ وەرگرتنە و د هەمان دەمدا پيدانا هەندەك زانيار يايە بەرى روودان دورست بببب. ژ وان رومانين هاتيه وەرگرتن (ئيفا يا ديار ئەردنى،

دەرگهه‌ی دونه‌ی یا سه‌بری سه‌فانه‌ی، هیزار د وهرچهرخانیدا یا سندس نه‌یلی، خه‌ونین به‌رزهبووی، نوکتوبهره‌ک ژ مژئ یا شرین عزالدین، نه‌سمه‌را په‌پۆک یا کوخان خانکی).

ژیده‌رین په‌شته‌ر بین کوردی بین نه‌زیکه‌ی قه‌کولینه‌ی، کو قه‌کوله‌ری مفا ژئ وهرگرتینه‌ی چ ب شه‌وه‌کی راسته‌وخو یان نه‌راسته‌وخو، ل 2015 و دته‌زه‌کا دکتورایه‌ی دا ب نا‌ف و نه‌شانه‌ی (نه‌سته‌تیکه‌ی ده‌سته‌تیکه‌ی له‌ رۆمانی کوردیدا به‌ نمونه‌ی (کانکای به‌لا) و (نه‌فین وشوات)) یا (په‌یمان مه‌مه‌د عومه‌ر) هاته‌یه‌ نه‌فین، به‌لی نه‌وا ده‌قی قه‌کولینه‌ی جوداه‌یه‌یا خو هه‌ی شه‌واز و نمونه‌ن وهرگرتی ده‌گهل بکارینه‌نا هنده‌ک بابه‌تین نوی د ده‌سته‌تیکه‌ی رۆمانی دا یان نه‌وا رسته‌ا ده‌سته‌تیکه‌ی یا رۆمان ده‌سته‌تیکه‌ت ب خو‌فه‌ ده‌گریته‌ ده‌گهلدا قه‌کوله‌ری قه‌ کولینه‌ی ب شه‌وه‌کی هویترتر چوویه‌ دناف بابه‌ته‌ی ته‌کنیکه‌ی ده‌می د رسته‌ا ده‌سته‌تیکه‌ی دا وئامازه‌ ب هه‌می وان به‌نه‌ما و مه‌رجان کریه‌ نه‌وین په‌ده‌فیه‌ کو نه‌ف ته‌کنیکه‌ ب خو‌فه‌ ده‌گریته‌. دیسان (نه‌وزاد نه‌مه‌د نه‌سود د کوفارا رامان یا ژماره‌ "36" ل 1999 یدا ئامازه‌ ب ده‌سته‌تیکه‌ی چیره‌وکی "هه‌بوو... نه‌بوو" کریه‌ ل ژیر نا‌ف و نه‌شانه‌ی "هونه‌ری ده‌سته‌تیکه‌ی له‌ ده‌قی نه‌ده‌بیدا"، به‌لی پتر د چاره‌چو‌قی نه‌ده‌به‌کی مه‌لیدا هاته‌یه‌ به‌حس‌کران کو هه‌مان شه‌ویه‌ نه‌وا (عه‌دی حاجی) بکارینه‌ای نه‌وژی گوته‌اره‌ک ب نا‌فونه‌شانه‌ی (ده‌سته‌تیکه‌ی ده‌یره‌و‌کا فولکلوری و رۆمانی دا) د ژماره‌ "36" یا 2005 د کوفارا "په‌یف" دا بکارینه‌ایه‌. سه‌ره‌رای هه‌بوونا هنده‌ک بابه‌تین لابه‌لا کو ب شه‌وه‌کی نه‌راسته‌وخو ئامازه‌ن ده‌سته‌واژه‌ی یان تا‌ک په‌یفی ئامازه‌ ب نه‌ک ژ فان زارافان کریته‌. نه‌وا ده‌قان ژیده‌ره‌اندا هاته‌ی به‌حس‌کران دووره‌ ژوئ نه‌وا ده‌قی قه‌کولینه‌ی دا هاته‌ی گوته‌ن؛ چونکی ب شه‌وه‌کی هویتر و رووتتر به‌حس‌ل ته‌نه‌ها ته‌کنیکه‌ی ده‌م وجهی هاته‌یه‌ کران به‌ی چوون له‌سه‌ر بابه‌تین دیترا، هه‌روه‌سا نه‌وا "شه‌ش" رومانین هاته‌ین وهرگرتن هه‌می دنوئ نه‌وا نه‌وا رۆمان نین نه‌وین به‌ری نو‌که‌ هاته‌ینه‌ بکارینه‌ان.

که‌واته‌ دیاردیه‌ت کو ده‌م رۆله‌کی سه‌ره‌کی د قه‌گیرانه‌ی دیبیه‌ت و ده‌ه‌مان ده‌مدا د سه‌ینه‌ماییدا ده‌ره‌نه‌ره‌ ده‌شیه‌ت ب نه‌ک ژ نه‌وان ته‌کنیکه‌ی روودانا ده‌سته‌تیکه‌ت و هه‌له‌به‌ته‌ نه‌فه‌ ژیه‌ دیبیه‌ته‌ نه‌گه‌ری په‌که‌فه‌گیریدانا به‌نه‌ری ب وی کاره‌ی هونه‌ریه‌.

-گه‌رنگه‌یا بابه‌ته‌ی: گه‌رنگه‌یا قه‌ی بابه‌ته‌ی دوئ چهنده‌ی دایه‌، کو پتر فوکسه‌ قه‌کولینه‌ی به‌که‌فیه‌ سه‌ره‌وی شه‌واز ده‌سته‌تیکه‌ی یان رسته‌ا نه‌کی یا رۆمانه‌فیه‌ بکار دینه‌ت و چاو نه‌یا په‌یاده‌کرنا شه‌انین گه‌ریدانا وه‌ رسته‌ی ب ته‌کنیکه‌ی نو‌ی یا ده‌میه‌.

-نارمانجین قه‌کولینه‌ی: نه‌قی چهنده‌ی نه‌ف سه‌ی خاله‌ ب خو‌فه‌ ده‌گریته‌ :

- 1- دماوئى كورتدا هژمارهكا زۆر يا رۆمانان ل "دهوكى" كو ب هژمار نيزيكى 20-25 رۆمانان دپهرتوكخانا كوردى دا پهيداوون، وەكو تىكستىن نۆى و قەكولين گەلەك لىسر نەهاتىن كرن پالدمربوو ئەف بابەتە دەندەك ژ وان رۆمانا دا بەهت قەكولينكرن .
- 2- ئەف تەكنىكا دەموجەى ب شىوەكى بكارهاتبوو قەكولەرى قىايىيە ژلايەكى قە بزانييت تا چ رادە ئەو رۆماننقىس دسەر كەفتىبوون دبەر جەستەكرنا ویدا؟
- 3- كىم هەبوونا قەكولينا د قى بۆاريدا لىسر رۆمانىن دەقەرئ، ديسان وەكو تەكنىكەكا نۆى د رۆمانىدا داکو رۆماننقىس ژى ناگەهدارى قى تەكنىكى ببىت ب تاييەت ئەوين نۆى دنقىسىنا رۆمانىدا.
- 4- زۆربەيا رۆمانان وەكو تىكستى ئىكى بوو يان ئەزموونا ئىكى ژلايى نقىسەرى قە هاتىنە نقىسىن، دميانا قەكولينى دا شيان وشەهرەزايا نقىسەرى ودياركرنا ژانرى تىكىسى ل بەرچاڤ هاتىيە وەرگرتن.
- گريمانە وپرسيار: دميانا قى قەكولينىدا وپشتى خاندنا وان رۆمانىن ژ 2019 تاكو 2022 دەرکەتىن كو ماوئى هەستياربوو لىسرانسەرى جيهانى ب بەربەلاقبوونا "كورونايى" قەكولەرى قىايە بزانييت رۆماننقىس چەند شيايە بەرجەستەبوونا وان بارۆدوخان بکەت، ئەرى ئەو چەندە بوويە پالدمر كو هزرا نقىسەر بچيت سەر نقىسىنا رۆمانى؟ ديسان قەكولەرى قىايە بزانييت نقىسەر چەند يى ناگەهدارە ژ وان گهورين بسەر رۆمانى داهين؟

-پەيكەرى قەكولينى: هەلبەت ئەف قەكولينە ژ دوو پشكا پىكدهيت :

پشكا ئىكى يا هاتىيە تەرخانكرن بو:

- 1- رoonكرنا تىگەهئ (دەستپىك) وئەو ديتن وبەشىن ب خۆقە دگريت ب تاييەت ئاماژەكرن ب دابەشكرنا (جيار جينيت) دگەل ئاماژەكرن ب ديتن وپىناسين رەخنەگر و قەكولەران لىسر سنۆرين (دەستپىك) ب خۆقە دگريت. ديفدا سنۆرداركرنا توخيبيى "دەستپىكى" ب بابەتى "تەكنىكا دەموجە"ى بتنى دوور ژ بابەتتين ديتر يىن (دەستپىك) وەكو جينيت دياركرين ب خۆقە بكرىت.
- 2- پەيوەندى دناقبەرا لايەنى ئەدەبى وەهەلزارتتا زمانى يا رستا ئىكى يا رۆمانى: دميانا قى خالى دا ژبلى دياركرنا ديتنين رەخنەگر و قەكولەران، قەكولەرى ژى ديتن وشلۆقەكرنين خۆ هەبوويە.
- سى- دەستپىكرنا رۆمانى ب جەناقان: دقئ خالى دا وەكو نوپوونەك قەكولەرى ئەف خالە ب تەكنىكا دەمى قە گریدايە وەكو تىروانىنەكا نۆى، چونكى پەيوەنديەكا پىكفەگریداى يا دناقبەرا كەسان يان جەناقين وان ب دەموجەى قە يا هەى چ وەكو رەگمژ يان وەكو تەكنيك. و ئەون دبە بزوينەرى گهورينا روودانا و

ياريبا ب دەمی دکن و رۆماننقیسی نەچار دکن وان هەمە تەکنیکا بکار بینیت ئەوین دبهشی دووی دا هاتینه دیار کرن ب نموونهفه.

پشکا دووی: ئیستاتیکا فەگیرانی دوینی دەستپیکا رۆمانی دا: دفی بهشی دا فەکولەر ب هویر و ب هەردو شیوهیین تیوری و پراکتیکی چوویه دناڤ شیوازی چاوهنییا پیاوهکرن و بکار ئینانا "تەکنیکا دەموجه" د وان شەشە رۆمانین نوی دەرکەتی دا هاتیە کرن ژوان ژێ: پێشخستنا روودانا، پاشخستن، وەسفکرن، دیمەن... ل دوماهییا فەکولینی فەکولەر گەهشتیه هەدەك ئەنجامان وەکو بەرسفدانەك بۆ پرسیار و گریمانین فەکولینی. دگەل ریزکرنا وان ژیدەرین ب زمانین کوردی، عەرەبی، ئینگلیزی ئەوین مفا ژێ هاتیە وەرگرتن. دیفیدا پوختی فەکولینی ب زمانی عەرەبی و ئینگلیزی هاتیە نقیسین.

ریبازا فەکولینی: دفی فەکولینیدا، هەردوو ریبازین:

1- بونیادگەری: ب تاییەت بنیاتی تەکنیکا دەمی یا "جیرار جینیت" و قالاهیا جهی یا "باختین"ی.

2- ریبازا وەسفی- شیکاری بکار هاتیە. شلوڤهکرنا بنیاتی دەموجهی د رۆمانین وەرگرتی دا.

پشکا نیکی: تیگەهی دەستپیک د رۆمانی دا.

نیک- فەگیرانا دەرازینکا (دەستپیک) د رۆمانی دا:

هەر تیکستەکی ئەدەبی ب دەستپیکەکی دەستپیکەت، ئەو چەند ریزین ل دەستپیک دبنە ئەگەری پراکتیشنا خاندەقانی بۆ خواندنا رۆمانی - چ ئەف رستە یا کورت بیت یان یا ئاویتە ودریژبیت-، بەلێ پتیریا فەکولەران ئەف هەردوو دەستپیک و دوماهیك ب وئ گرنگی وەرئەگرتینە ب پادا گرنکیا نافەرۆکی. وژبیردکن کو بنیاتی سەرەکی یی ئافاهیی رۆمانی ژ دەستپیک، نافەرۆك، دوماهیکی پیکدەیت .

دەهر دەستپیکەکیدا رۆماننقیس یی نازادە ب کیژ تۆخمی رۆمانی دەستپیکەت، بەلێ یا بەیز ئەو کو - دبیت دەستپیک مەزنترین نافەرۆك بیت- ئانکو دەلالەتین نافەرۆكا روودانین رۆمانی د وئ دەستپیکیدا دەین دانان. دیسان مەرج نینە ژێ کو فەگیر یی نەچاربیت ب تۆخمەکی دەست ب فەگیرانی بکەت، بەلکو دبیت تەکنیکەك بیت وەکو بکار ئینان (پێلەکا بای، لقینا پەردەکی، دیتنا تابلویەکی...) کو پتیریا قی جوړی رۆمانی د رۆمانا (پێلین هشیارییدا) دەین دیتن. هەلبەت ئەف چەندە دیاردکەت کو سەرکەتتا رۆمانی ژ دەستپیک دەستپیکەت، لەورا زەحمەتییا وئ ژ فەگیرانا نافەرۆکی ب زەحمەتەرەب رامانەکا دیتەر (چ تیکستین

ئەدەبى بى دەستپىك ناھىتە نقيسين، يان ئىستېھلالەك كى كو بىتە بەشەك ژ ريرەوا روودانا)(محمود، عبدالرحمن محمد، 2023، 95).

ئەو پىشەكيا دەستپىكدا دەيت دەرازينە بۆ چوون دناڤ روودانا، قەكرنا دەرگەھىيە بەرامبەر دەھان كارەكتەر و روودانن سەرەكى و لاوەكى كو ھەمى ب ھەقرا ب گريپەكئە دگرېداينە ئەو گرى جار بەرەڤ گويپىكى دچيت و جار ژى ئاگرى وئ دەيتە خارى. ھندەك ژ قەكولەران وەسا دياردەكن كو ((ھزرا ئەڤى دەستپىكى يا ژ دەستپىكرنا "ئوپەرا" يى ھاتىە وەرگرتن، چونكى وەكو يەگەيەكا ھونەرى و سەر بەخۆ دەيتە پيشاندان)) (قاسم، سيزا احمد، 1985، 39). ئەڤ ديتنا (سيزا احمد قاسم) ژ قەريژا ديتنا ئەرستوى يا ھاتى وەرگرتن. ئەرستو د پەرتوكا خۆ دا (ھونەرى گوتارى) دا ئامازە ب دەستپىكى دكەت و دبىژيت: (ئەو دەستپىكا ئاخفتنى يە، دەھلەستى دا بەرامبەر (المطلع) دەيت و ھونەرى ليدانا (بلوئى/ الناي) يان موزىكى دا ب (قەكرن/ افتتاحية) دەيت، ئەڤە ھەمى بەراھىكن ھەروەكى قەكرنا رىكى يە بۆ وى كارى دويڤدا دەيت..)(طاليس، ارسطو، الخطابة، 1979، 130). ل قيرى بتنى گھورين كەتيە ھونەرى موزىكى كو ئەرستوى تەنھا ئىك ئامير (ناى) يا بكارئىناى و (سيزا)ى گرۇپا (ئوپەرايى) يا بكارئىناى. بەلى ب ھەر شىوەكى بيت مەرم ژئ ئەو ئەو دەستپىكرنا ئىكى يا كارى يە و ب تىكسين "جينيت" ب شىوەكى ھوير دناڤ قى بابەتى دا چوويە خارى و دياركرىە و بناڤى (تىكستبەنديا نقيسەرى) دياركرىە و ب قى شىوەى:

تىكستى چارچوقەكرى نقيسينى	تىكستى بلندى نقيسينى	تىكستى بلندى نقيسينى
		نقيسينى

(مطلع، ابتداء، افتتاح، مقدمة) دهيت (علي، محمد بن مكرم ابن المنظور، دت، 702). ولسا دياره - ديت - ژېر بفرههيا زمانې عمره بې ئو چنډ پهڅه دهين گوتن، بېلې هر ئېك ژ وان سنورې خو و بۇ جههكې تاييهت دهيت دانان. دفرهنگا كوردې يا (سپيريز) دا هاتيه ((الاستهلال: ههلاتنا ههيقې، دهستپېكرن، جوانيا دهستپېكرنا ههلبهستې)) (دوسكې، محمد امين، 2008، 46). دقې فرهنگې دا جوانترين پهيق بۇ دهستپېكا هر تېكستهكې ئهدهبې هاتيه ههلبژراتن ئوژې (ههلاتنا ههيقې) ئانكو دهركهتن ب جوانترين شيوه كو ببيته جهې سهرنج راكيشانا وهرگرې وهكې سهرنج راكيشانا مروفي بۇ روويې ههيقې.

د زمانې ټينگليزۍ دا زاراقۍ (دهرازينك/استهلال) بهرامبر (instance prefacielle) دهيت. و
 ټو بهشي ژقۍ دهرازينكۍ پي مەرم (پيشهكي/چند ريزين ټيكي ژتيكستۍ) ب زاراقۍ (المقدمه/
 المدخل "introduction" دهيت. "جيرار جينيت قۍ دهستپيكي ژوان (مجات) ا دهژميريت ټووين
 (سپهيز/قالاتي/فضاء) ټيكتستۍ ب خوځه دگريت. هر چنده - دبیت - وکو دابيشهکا ريژهي ټهف
 لايهنين ب (سپهيز) دهين هژمارتن بو گلهك كهسان يا گرنگ نهبيت، بهلي دبنهmada ناف ونيشان و
 كهفرۍ ټيكتستۍ ټهدهبي پينگاځا ټيكتيه يا چاځين وهرگري دكيشنه خو و دبیته ټهگر ټو دست بدهت
 ههگرنتا و، دويځدا ټو بابهتين ديتر بين گريداي وۍ (قالاتين) دهيت تاكو دگههيت ه ريزين ټيكي بين
 دهستپيكرنا ټيكتستۍ و ههلبزاتنا وان رستا ټيكي، چونكي (ټهف چند ريزه ب بهرچافترين دهرازينكين
 ټيكتستۍ دهيت هژمارتن، ټو دبیته ټو ټامان يۍ هرر وټايديوولوجيا نفيسري تيدا كوم قهبووي، دههمان
 دهما پاراستنا گوشهنيگا وهلوپستۍ وي يه بهرامبر وۍ روودانا دبیت بهرههه)) اشبهون، عبدالملك ،
 (2004، 88). مهوما قۍ چهندي همي ټوه كو روماننفيس بريكهكا سمرنج راكيش دست ب قهگيرانا
 روودانين رومانۍ بكت. (ياسين نصير) دهستپيكي/استهلال (ب زهمهترين بهرپرین كاري باشي ټهدهبي
 دا ددانيت، هرر پهيقهك يان رستهك ههلگرا دوو رامانا يه يا ټيكي رامانهكا گشتي يه كو گريداي ريرهوا
 رومانۍ يه، يا دووي ژي واتايهكا تاييهت و كويره، كو ههلگرا نهينين روودانۍ يه)) (النصير، ياسين
 (1986، 40). زهمهتيا وي ټو ب وي رستي روماننفيس دي كليلا قهكرنا دهرگههۍ خاندنا رومانۍ دهته
 دست خندهقاني. لهوما هرر چنده روماننفيسي يۍ رونيژ و رهوانبزييت دقيت ب قۍ دهرازينكۍ رومان
 خو بكمته ددهستۍ زوربهيا خندهقانا و بشتيت كارتكرنۍ لسر بكت كو بخوينيت و دگل روودانا بچيت
 خاري. خويا دبیت كو (دهستپيكي/استهلال) بنياتهكي هونهري وشيوازگري يه، ژبهش وبابهتين ديتر بين

تيكستی رۆمانی بزار مته؛ لهوما دقیت رۆماننقیس گرنگیهكا تاییهت ب ههلبزارتنا پهیف، دهستهواژه، رستین گونجای بکمت ژبهړکو نهو رسته دئ بیته سه ره داف بو چوون دناف نافهړوکا رۆمانی دا.

دوو: په یوهندی دناقبهرا لایهنی نه ده بی وههلبزارتنا زمانی یا رستا ئیکئی یا رۆمانی:

زمان رۆلمکئی سه ره کی د گه هاندنا هزرین مروقی دا دگيریت. ئەف چنده ژی ب ریکا سیسته مه کی ریکخستی یی ریزمانی ل په ی یاساین زمانی یی هه نه ته مه کی دبیت. دهستپیکرنا تیکستی وه کی "جیرار جینیت" دبیزیت: ((ده قه ره که دکه فیه دناقبهرا نافدا و دهر قه یا تیکستی بی قه برین)) جینیت، جیرار، (2008، 112). دقئی ناقبه یی دا رۆماننقیس دئ پلانا نقیسینا رۆمانی و شیوازی قه گیرانا وی دانیت. رۆماننقیس دشیت ل په ی دیتنا خو ههلبزارتنا ئیکئی یا رستا قه گیرانی ب ره گه زه کی رۆمانی یان ب نافه کی دیار یان ژی ب جه نافه کی دهستپیکهت. نهو نه رکئی سه ره کی یی ئەف بهشی رۆمانی ب خو قه دگيریت:

1- دبیت هه قبه نه ده کا قه گیرانی دناقبهرا ده قی رۆمانی و خانده قانی و به ره ه قنای وی بو چوون دناف جیهانا نیف واقع ونیف ناشوپ.

2- خالا ژ هه میا گرنکتر بو گرنکیدان ب فان چهند ریزا راکیشانا هشیاریا وهرگری یه وورژاندنا ههستین وی وچاوه نیا دورستکرنا وی کارلیکی نهوا دناقبهرا رۆمانی و نهو لایهنی کاریگه ر دهست ونهستین خانده قانی دا دورست دبیت .

3- دهه مان ده مدا نهو په رگرافا ئیکئی به ره ه قنکه بو په یادکرنا ژینگه ها قه گیرانی وب خو قه گرتنا نهراسته وخو یا روودانی دگهل ئاراسته کرن بو خاندنی ب سه رنج راکیشترین ریک دهیت هژمارتن. ب شیوه کی گشتی ئەف وهکو مه رجی سه ره که تنای رۆمانی یه، چونکی بهرچاف وهرگرتنا فان خالا فاکته ری هاریکاره بو راکیشنا خانده قانی و وهرگری.

دهستنیشانکرنا زاراقه کی ئیکگرتی بو ئەفی ریزا ئیکئی قه کولس پالاینه هه ر ئیک ل دوویف خاندن و دیتنا خو زاراقه ی بو بدانن، "رولان بارت" ژ بو دهستنیشانکری سنوری جوگرافی یی دهستپیکا قه گیرانی د تیکستی رۆمانی دا بهرام بهر وی زاراقی گشتگیر نهوی زاراقی "دهستپیک" ب خو قه دگيریت -هه ر ژ بهرگی رۆمانی تا دوماهی و ژوان ژی دهرازینک ب خو قه دگيریت- پرسیاره کی دکهت نهوژی (نهم ژ کیه دهستپیکهین؟) مه ره ما وی ژ قی پرسیارئ نهو بوو بزانیته تیکستی نه ده بی ژ کیش بهشی دهستپیکهت. دهه مان ده مدا دیار دکهت کو ئەف پرسیاره جهی ئیشانای رۆماننقیسی یه، چونکی نهو هزر

دچاوهنبیا دهستپنکرنا پینگاغا ئیکى دگهشتا نقيسینا خو دا دکمت بو فهگیرانا وئ روودانا ههلبزارتی. بهلى ئهف چهنده هندهك پرسيارين دى دئازرينيت ژ وان ژى :

-تيگههئى "دهستپنك" چيه؟ سنورين وئ ژكفه دهستپنكدهت؟

-دهستپنك چاوه دهئته ههبوونى؟ نقيسهرى چ ميكانيزم ههنه بو فهگوهاستنا خو داکو ژ دهرقهئى دهقى بو چوون دناف دهقى دا؟ و دا ژ دهستپنكى بچيته دووماهيكى؟

-جوړئ پهيوهنديى دناقبهرا دهستپنكى و وەرگرى چيه ؟ ئهو چ (رهانات/ رهن) بههانهيئن هونهرى نه دهستپنك پى دهستپنكدهت؟

ئهو ديتنا بهربهلاف بو)) زارافى "دهستپنك/ البدايه "Incipit" كو پهيقا ئيكى يان رستا ئيكى يا تيكستى ژبلى ناف ونيشاني ب خوڤه دگريت .(Dictionnaire,1987,p:1165) ((ئهف زارافه ژى وهكى "دروازى، ئيستهلالي، پيشهكئى..." بو ههمان مهبست بكاردهئيت، بهلى ئهوا پهيقا "دهستپنك/البدايه" ب خوڤه دگريت ئهوه يا دبئرنى "the first line" "opening line" : ". part beginning (يورى لوتمان) دهئيت جارهكا دى گوماقى زارافهئى تيكدهشيليت فه و دبنييت كو ("دهستپنك/البدايه" دچيته دخانا چارچوڤهيدا وتيگههئى چارچوڤه لدهف وى يا فره بكارئينانه ولدويف جوړئ هونهرى دهئيت گهورين وهكى چارچوڤى تابلويهكى، لايئ بهرچاڤى شانويئ، دهستپنك و دووماهيك دكارئ ئهدهبى دا...) (Louri Lotman,1973,p:300).الدويف قئ ديتنى دمرازينك/دهستپنك ئهوا مهرم ژئ چهند ريزين ئيكى ژ نقيسنا تيكستى سهربهخويا خو ژ قى چارچوڤهئى سنورداركرى وهردگريت و ئهفه دبته پالدمر بو دهستنيشانكرنا پيگهاتيهيا سهرمكى يا تيكستى رومانئ ئهوژى:

1- چارچوڤى گشتى يئ تيكستى، گهلهك جارا ب: سپهيز، دهستپنك ودوماهيك، دمرازينك، دروازه، دهستپنكرن، رستا ئيكى، پهيقا ئيكى ... ب خوڤه دگريت. كهواته "د. نوزاد ئهممهئى ئهسود" دياردكمت كو ((دهستپنك توخميكه تاييهتمهئى خوى ههيه وملك ئهوهئى سهرهئى دهق دهكاتمهوه دهشزانين گشت سهرهئى/دهستپنك دهئته بزوينهرى يهكهئى ديناميكيهئى دهق، له گهل ئهممهئى دهستپنك - وملك رهگهزيك- لهناو گشتيتى دهقا گرنگيتى خوى ويردهگرئ، واته دهستپنك ميكانيزمى كاره ئهدهبييهكه نيشان دهئات))((ئهسود، نوزاد ئهممهئى ، 2006 ، 45)).

2- روودانين رومانئ، ئهوژى ههئى چنه دسنورئ نافهروكى دا و ههئى ئهو رهگهز وتهكنيكن روماننقيسى ههين تيدا دهئنه باومشكرن.

3- گری و دستنیشانکرنا وئ پلانا نفیسهری بو وئ میکانیزما گهشهکرنا گرییی بکارئینای (أشهبون، عبدالملك، 2013، 19). ئهفه و مسا دیاردکته کو ههمی ئهو زیدههیین دهرقهی تیکستی رۆمانی ب خۆفه دگریت و بو دبه چارچۆفهکی گشتی، ئهو دهرازینکه ژى یا ژ وان زیدههیان هاتی هژمارتن.

بهلى دههمان ژیدمردا ئماژه ب وئ تاییهتمهندیی هاتیه کرن ئهو رستا دهستپیکى ب خۆفه دگریت، دیار دکته کو ب شیوهکی گشتی تیکستی ئهدهبی د سین قوتاغین سهرهکی دا دبۆریت ئهوژی: رستا ئیکى، پارچا ئیکى، دوماهییا تیکستی ب رستهیهکا گشتگیر دهیت نافکرن.

سین- دهستپیکرنا رۆمانی ب جهناقان:

ههلبهت بابته گریدای تهکنیکا دهمی یه، لی پیادهکرنا جهناقان دگهل وان تهکنیکا پیوندیهکا پیکهگریدایه؛ چونکی ئهو رستا دهستپیکى یا دهیت نفیسین ب جهناقى کهسهکی دهستپیدکته وئهو دبیته ئهگهری دهرکهتن ژ ریرها دورستا دهمی و دکهفته چارچۆفی تهکنیکى دا. یان هندهك جارا (و) ددهستپیکا رستى دا دهیت بکارئینان وئهی نموونی دى لدهف "غالب ههلسا" هیت دیتن و ئهفه ژى وهکو تهکنیک دهیت هژمارتن (أشهبون، 2013، 121).

وهکی دیار ئهو رستا دهستپیکى یا رۆماننفیس دنفیسیت لدویف وان فهکولین وژیدمردین رمخههیا رۆمانی و رمخا ئهدهبی بزمهمترین کاره بو نفیسهری ددهستپیکرن و بوماهیئینانا تیکستی یه. ژبهرفى چهندی نفیسهر بو ههلبزارتنا رستا ئیکى یا دهستپیکا فهگیرانى پهنايى دبهته بهر هندهك میکانیزم و تهکنیکین تاییهت ب رۆمانی فه و هندهك جارا ژى دهستپیکرنا رۆمانی ب جهناقان دهستپیدکته. بو فى مهرمى جۆرین دهستپیکرنى ب فى شیوهی دهینه دیتن:

ددهستپیکرنا نفیسنا رۆمانیدا، رۆماننفیس همولددهت د رستا ئیکیدا سهرنجا خاندهفانى بو رۆمانی ب راکیشیت؛ لهوما ژى باشتر ئهو رهوانبیزیا وی ههی دمیانا وئ رستیدا لسهر بنیاتی دوو شهنگستین سهرهکی ئاقا بکته ئهوژی:

1- بهرجهستهکرنا رهگهزى سهرنج راکیشان وچیز دورستکرنى: (تشویق)ئ.

2- پیادهکرنا رهگهزى ورژاندنى بو بهردوماهییا خاندنى (راکیشانا وهرگرى بو نافهرۆکا تیکستی).

داكو ئهو هەردوو خال ب سەرکەفتیانە بەینە دیتن، رۆماننقیس یی نەچارە ل وان میکانزەم و ریکا بگەریت ئه‌وین مەزنترین سەرکەفتن بۆ بەستەبەیت ب تاییەت ئەگەر ریزا خاندەقانی ل سەر وئ رۆمانی یا زیدەبیت. نقیسینا وئ رستئ زەحمەتیا خۆ یا هەمی؛ چونکی دئ هەمی هیزا رۆمانی کەفتە سەر وئ رستئ د رۆمانیدا، شەهەزایی ژئ ئه‌وه کو ئهو رستە یا گشتگیر بیت .

"جیرار جینیت" دەستیکا رۆمانی دابەشی دوو جۆرین سەرکی دکەت: یا ئیکی ئهو کەسایەتیا رۆماننقیس دەهلبژیریت بۆ دەستپیکرنا رۆمانی یئ نیاس وئاشکرا نینە بۆ خاندەقانی ئەفە ژئ دبیتە پێشەکی ژ دەرفە و پتر د رۆمانین سەدئ نوزدیدا یا بەرپا بوو. جۆرئ دووئ کو پیدقی یە کەسایەتیا رۆمانی بۆ خاندەقانی یئ بەرنیاس بیت و ب ناڤ یان جەناقئ وی بەیتە پێشکێشکرنا. دەهەمان دەمدا ئهو وەسا هزر دکەت کو جەناقئ "نەز/من" دوخەکی تاییەتە دناڤهرا هەردوو جۆرا دا کو ئاماژە یە بۆ کەسایەتیا فەگیرئ ب خۆ (جینیت، جیرار ، 2000 ، 89-90). وەسا دیارە کو جوداهیا دەستپیکا رۆمانی دناڤهرا رۆمانا کەفن و نوئ دا یا هەمی، خۆیا دبیت ژئ کو د زۆربەیا هونەرین فەگیرانئ دا ئیکەم رستە هاتبیت نقیسین ب تاییەت "چیرۆکان" دەستەواژا "هەبوو نەبو کەس ژ خودئ مەزنتر نەبوو" د کەلتۆرئ هەر نەتەوهکی دا ب شیوهکی هاتیە فەگیران نموونە ژئ بۆ قئ چەندئ "چیرۆکین هزار شەف و شەفەک". د رۆمانا نوئ دا شیوازئ فەگیرانئ د وئ دەستەواژئ دا هاتیە گهورین و ئهو "بێژەیه" هەمەجۆربوو یە دناڤهرا جۆرین فەگیران و شیوازین وئ، ب مەرەما وئ چەندئ کو خاندەقانی بێخیتە بەرامبەر تابلویەکا هونەری، دارشتنا وی وینە ی ب هەلبژارتنا پەیقان بیت .

فەگیرانا رستە و دەستەواژا پەرگرافئ ئیکی ژ - زۆربەیا رۆمانا- یان ب جەناقا دەستپیکەت یان ژئ ب شیوازئ دارشتنا کەسەکی نەئامادە "غائب" دەیتە دەستپیکرنا ژ وان ژئ:

أ- جەناقئ کەسی ئیکی (ناخفتکەر) (نەز/من) :

ئەف رۆمانین ب قئ جەناقئ دەستپیکەت وەکی "جینیت" دبیزیت: ((کەسایەتیا وی بۆ خاندەقانی یا ئاشکرایە، ناخفتکەر دەبرینا ناڤئ خۆ ب جەناقئ دکەت)) (جنداری، ابراهیم ، 2012 ، 184) مەرەما رۆماننقیسی ژ بکارئینانا قئ چەندئ راکێشانا خاندەقانی یە کو بچیتە دناڤ رووداناندا، چونکی ئهو دئ هزر کەت کو ئەفە فەگیرانە فاکتەرەکی سێحرنامیزە بۆ خاندنا رۆمانی. ئەف شیوازە د رۆمانا (دەمین ب ژان یا کوفان حەسەن) هاتیە و ب جەناقئ (من) دەست ب فەگیرانئ دکەت. هەلبەت ئهو دەمی رۆماننقیس قئ چەندئ بکار دئینیت جۆرئ فەگیرئ ژئ ئاشکرا دبیت. خاندەقان دەمی وئ رستئ دخوینیت هەست دکەت

كو رۆماننقیس ب خو یه دئ بهحسی روودانهکی کمت و ئەو ب خو دئ بیتە قەگیڕی وئ، ئەفە ژێ ئاماژەیکە رۆماننقیس دئ بیتە ئاراستەکەری پەیمای و دەهەمان دەمدا وەرگری وئ ئانکو پرۆسە دئ یا بەرۆقاژێ بیت. ب هەمان شێوە د رۆمانا (ئێفا) یا "دیار ئەرمەنی" دا جەنەفی "من" بۆ کەسێ ئێکی/ تاک بکار هاتیە و ئەفە دبیتە شیوازەکی راستەوخو یی بکارئێنان و پێدەکرنا کەسایەتیا رۆماننقیسی د پرۆسەیا قەگیڕانیدا. بەلێ "سەبری سلێفانە" د رۆمانا خۆدا یا بنەفی (دەرگەهێ دونیایی) ب دانە نیاسینا قارەمانی رۆمانی دەستپێکریە و دبێژیت: ((نافی من دەشتی یە، ئەز ژێ وەکی...)) کەواتە بکارئێنانا هەردوو جەنەفین (من، ئەز/ بو تاک، ئەم/ بۆ کومکرنی) کو دگەل کارێ تێپەر و تێنەپەر دەیت بکارئێنانا بکار هاتیە و ئەفە ژێ بەلگەیکە کو رۆماننقیس ب خو دئ بیتە قەگیڕەکی هەمیتشتران و روودانا قەگیڕیت. "زوزان صادق سعید" قی جورێ قەگیڕانی ب قەگیڕانەکا زاتی ناف دکت و دیاردکت کو ((رۆلی قەگیڕی هەمیشە زان نامینیت، بەلکو روویدانێن چیرۆکی ب ریکا بەچوونەکا کەسایەتی و هەشکێکا دناقبەرا قەگیڕ و نافەرۆکا چیرۆکی دەیتە قەگیڕانی. بۆ وئ مەبەستی جەنەفی ئاخفتنی کەسێ ئێکی ئەز/ ئەم، دەیتە بکارئێنان)) (سعید، زوزان صادق، 2008، 37).

هاتنا فان جەنەفان دگەل هەندەک پەیفێن دیتەر کو هەندەک جارا گریڤای دەمی یە و هەندەک جاران جەبی یان کەسیبە ژبو قی چەندێ هەر بێژەیکە ریکەکە بۆ سەپاندنا دەستەهلاتا خو چ یا ئاخفتنەکی بیت یان یا گوهری بیت، کو یی ئێکی (ناخفتنەکی) دقیت کارتیکرنی ل یی دووی بکت. ب قی ریکی قەگیڕ ب ریکا قی جەنەفی دئ بیتە پرا گەهاندنی دناقبەرا رۆماننقیسی و وەرگری (خاندەفانی) دا. ژ ساخەتێن قی جورێ جەنەفی ئەو دەمی رۆمان ب وئ دەستپێدکت خاندەفانی ب خو قە گریڤدەت و وەسا هەزردکت کو رۆماننقیس ئێک ژ کەسا رۆبەتێن رۆمانیە. "تودووروف" دبێژیتە قی جورێ قەگیڕانا ب جەنەفی ئاخفتنەکی دەستپێدکت ب (گوشەنیگا هەقالبەند) ئانکو ((هەر زانیاریەکا دەیتە قەگیڕان یان هەر نەپنیەکا زنجیرا قەگیڕانی یا هەقالبەندە دگەل "ئەز/ قەگیڕ" ئەفە ژێ قەگیڕی ژ نقیسەری دوور دنیخیت و دکتە کەسایەتیە)) (مرتاض، عبدالملك، 1989، 160) تودووروف ئاشکرا دکت کو کەسێ ئێکی و یی سیی هەردوو ئێکن، بەلێ زارافەکی داپوشی یی ئەدەبی بۆ ددانیت داکو سەرداگرتنی بسەر توخمی قەگیڕانی بکت. بۆ بەلگاندنا قی گوتنی رۆمانا ماریسل بروس (لێگەریان ل دەمی بەرزە) شیوازی ئاخفتنەکی (ئەز) بکار دینییت و ژبو وئ چەندێ داکو خاندەفان نەزانیت ئەف قەگیڕ هەر رۆماننقیس ب خۆیە دبێژیت: تەنها ئەفە رۆمانە. (بوتور، میشل، 1986، 63).

ب- جەنەفی کەسێ نەئامادە :

ئەگەر تەماشەى رۆمانا فى سەردەمى بەیت کەرن دى تەبىئىيەت وئ چەندى ھەيت کەرن، کو پەترييا- رۆماننقىسان دەستەپنەکرنا رەستا ئىکى يا رۆمانن خۆ شىوازى جەنەفى کەسى نەئامادە يان جەنەفى ئاخفەتکەرى بکار دىنەيت، ئەفە و ژبلى بکار ئىنانا شىوازى ناسيارى، ئەگەرى فى چەندى ژلايەکی دزفريتە وئ ھەلېژارتنا رۆماننقىسى بۆ پلانا رۆمانى دانای و ژلايەکی ديتەر فە بکار ئىنانا کەسايەتيا رۆماننقىسى لېشت کەسايەتيا فەگىرى ھەمىشتەزان ب مەرھەما وئ چەندى يە کو ھەر چ تەشتەکی فەشارتى ھەيە و رۆماننقىسى بھيت ب خواندەفانى رابگەھينيت دا برىکا وى جۆرى فەگىرى بيت. (عبدالملك مرتاض) د وەسفرنا جەنەفى کەسى نەئامادە دا دېژيت: ((جەنەفى نەئامادە د رۆمانيدا سەروەرى ھەرسى جەنەفىن فەگىرانى يە و پەتري ھەمى جەنەفىن دى بکار دھيت، ب سانەھيتەين جەنەفە بۆ وەرگىرى، کىمەترين ئاست دھيت بۆ تىگەھشتەنى، لەوما زور يى بەربەلاقە)) (مرتاض، عبدالملك، 1998، 153) کەواتە وەسا ديار دبيت کو بۆ رۆماننقىسى يا ئاسانترە ب شىواز و سەرزارى فەگىرى ھەمىشتەزان دەستەپنەکەت، چونکى ئەو ب خۆ ئەگەرى فى بکار ئىنانى بۆ قان ئەگەران دزفريت ئەوژى:

1- رىکەکە بۆ خۆ فەشارتە نەقىسەرى ل پەشت فەگىرى، داکو بھيت ھەر چ ھزر وئایدیولۇژيا و ديتەن ھەنە ببورينيت.

2- رۆماننقىسى ژ کەتن د تەپکا (ئەز) دوور دئخيت، چونکى فەگىران ب فى جەنەفى دى رۆمانى و رۆماننقىسى ئىخيتە داھين رۆمانەکا ياداشتنامەيى.

3- فەگىرى ژ نەوہيى دوور دئخيت. تەنھا وى وەکو فەگىرەکی ددانيت نە نەقىسەر يان ئافينەرى بەرھەمى ئەدەبى، ب فى چەندى دبيتە ناقبەينتکارەکی ئەدەبى وى تەشتى گۆه لىيوى بۆ خانەدەفانى فەدگىريت، ھەروەکی (ابراھيم جندارى) دېژيت: (فەگىرى جەنەفى نەئامادە رىکا خۆ فەشارتەن دھەلېژريت داکو بھيت ھەمى روودانا ژ پەشتى فە ببينيت و فەگىريت، ئانکو ژويرفە تەماشە دکەت و ھەمى تەشتا ژ فەھەرمانى دزانيت). (جندارى، ابراهيم، 2012، 184). وەسا ديارە کو کەسى سىي فەگىرى ھەمىشتەزانە يان ئەو ب خۆ رۆماننقىسە، ئەگەر ئەو نەبيت چ کەسين دى دناف رۆمانى دا ھەمى وان نېھنیا نزانيت ئەوين کارمەتەر دناف دل وەروونى خۆ دا دئاخفەن.

4- دەلېفى ددەتە نەقىسەرى ئاشنايى کەسايەتى و روودانين کارى فەگىرانى بيت. ب فى رىکى ئەوى دى شەھەزايى لىسەر ھەمى کەسايەتى و روودانين و پېشھاتين وان روودانا ھەبيت ئەوين ئاراستا رۆمانى دگھوريت.

5- بکارئینانا جهناقئ کەسئ نەئامادە دبیتە خالا ژیکفەکەر دناقبەرا دەقئ فەگئیرای و فەگئیری، وەرگري دئخیتە ژیر یاریا زمانئ هونەری، وەسا دئ هزرکەت ئەوا دەیتە فەگئیران د واقعی دا یا روودای و فەگئیر تەنها ناقبەینکارە دناقبەرا روودان و فەگئیرانئدا (هەمان ژیدەر، هەمان بەرپەر).

ل قیرئ وەسا دەیتە تییینیکرن کو، بکارئینانا قئ جورئ جهناقئ دقەگئیرانا رۆمانئ دا، وی دەمی بکار دەیت ئەگەر رۆمان ب فەگئیرانەکا فەگئیرەکی نەئامادە دەستپیکەت و ب فەگئیرانەکا بابەتی دەیت هژمارتن.

ج- جهناقئ کەسئ دووی :

ئەف جهناقە کیمتر بکار دەیت ژ هەردوو جهناقین دی، دەهەمان دەمدا بۆ وی جورئ فەگئیرانی ئەوا ب دانوستاندنئ دەستپیکەن. دقەگئیرانا قئ جورئ دا هەردوو جهناقین (ئەز/تو) جەئ خۆ دبینن، "بنفیسەت" دبیزیت (("ئەز" ئەو یئ دناخفیت و هەر گوتنەکا "ئەز" ب ستوئ خۆفە دگريت وەکی گوتنا: ئەز نەشیم لاسەر خۆ نەناخقم. وەو کەسئ بەرامبەر "تو" پیدقیاتییا وئ ب دەستنیشانکرنا "ئەز" یا هەئ)) (نوسی، عبدالمجید ، 2002، 47). ئەفە دیاردکەت کو "ئەز" یا فەگوهاستیه بو ناخفتنکەری و جهناق ب جهناقئ دەیت بەرسفدان، و ئەف جهناقە دبەشدارن دپروسیا بەردەوامی دا، چونکی جهناقئ "تو" دمیانا پەیونددیا وئ ب جهناقئ کەسئ ئیکئ دەیتە دیارکرن. ئانکو ئیکەم کەسئ بکەفیتە بەرامبەر مروقی دئ بیتە "تو" ئەگەر ب زمانئ دانوستاندنئ دگەل باخفیت، لەوما ژئ ئەو رۆمانین دیالوگی پتر ب قئ شیوازی دەستپیکەت.

پشکا دووی: ئیستاتیکا فەگئیرانی دوینی دەستپیکا رۆمانئ دا:

هەلبەت رۆمان ژبلی تیکستەکی فەگئیرانی بیت ب خۆفەگرا هەمی ژانرین ئەدەبی یە ژئ، چونکی ب مەزنترین رەگەز دەیتە هژمارتن و ئەفە ژئ پالپشتەکی باشە بۆ بەرەف پشچوونا روودان و گرییا وئ.

دبیاقئ رەخنا نوی یا رۆمانئیدا رۆماننقیس یئ شەهەزایە لاسەر رەگەز و تەکنیکین رۆمانئ، لەوما ژئ ل دەمی دارشتنا رۆمانئ رۆماننقیس یئ ئازادە ب رەگەزین رۆمانئ یان تەکنیکین وئ دەست ب نقیسینا تیکستی بکەن. دقئ فەکولینئ دا فەکولەر بۆ رەگەزین رۆمانئ دئ هەردوو تەکنیکین (دەمی و جەئ) وەرگريت و ب قئ شیوہی:

أ- دهستیکی ب رهگهزین رۆمانی ژوان ژی :

دەستپېښك ئېك ژ وان هېلېن ئىستراتېجى يە دناڤ نفېسېنا پړومانېدا، چونكى ب كەيسەكا ئالوزى دەھيت ھژمارتن و ئەو دېتە روناھى بۆ ھەمى تېكىستى. "ياسين نصير" دېئزېت: ((ھەر چ تىشتى دناڤمروكا پړومانى دا دەھيتە ھەبوونى كاكلكا وئ يا ددەستپېښكى دا ھەي)) (نصير، ياسين، 2009، 13). دياردېيت كو ب ھەر چ شېوہ وشيواز مكي ئەف دەستپېښكە بھيت نفېسېن -چ گومان تېدا نېنە- دئ درېژيا وئ دناڤ پړومانى دا ھيت بەھسكرن مينا ڤان رەگمزين ل خوارى دئ ھين دياركرن دگەل وان تەكنيكن پړومانا نوئ پي لسەر دەھيت ئافاكرن و ب ڤي شېوہى:

1- دهم و تهکنیکین وی د رومانی دا :

پهيوهندی دناڅېرا پړومانى ورهگمزين وي پهيوهنديهكا تهمامكسرييه. ئانكو هر ئيك ژ وان تهماكسره بو
بهردهواميبا كارئ ئهلمميټنى ديتړ. بهلى پرا دناڅېرا فهگيرانى و دهمى ئاراستهكا ديترب خوځه دگريټ،
چونكى فهگيران ب خو مهرم ژئ لدووبف ئك هاتنا پهكمييين گوتن پان سمرهاتى و روودانى په .

بکار ئینانا ھەر رەگەزەکی د رستا ئیککی یا تیکستی ئەدەبیدا جەیی راوەستانییە، چونکی ل سەر بنیاتی وئ رستی ستراکچەری دەمی ئافا دبیت، "هانز میرهوف" دیار دکەت کو (بەرجهسته‌بوونا بهایی دەمی دناڤ تیکستی دا یئ گشتگیرە، چونکی گریدانا وی دگەل جیهانا ژناڤدا گریدانەنەکه ب ھەمی وان رەفتار و ھەلچوون و ھزران ڤە یا ھەمی یا کەس تیدا دبوریت)(مجموعه اساتذہ، 2002، 46). کەواتە گرنگیا دەمی د دەستپیکرنا پۆمانی دا ئاشکرا کرنا وی سەردەمی یە یا روودان تیدا پەیدابووی و ب ڤئ ریککی دەم دی چیتە دناڤ ھەمی بەشین پۆمانیدا وژ ھیچ بەشەکی وئ جودانا بیت، لەوما دبیتە پەیکەری سەرەکی یئ پۆمان ل سەر دەھیت ئافاکرن؛ ژبەر ڤئ گرنگیی پۆماننڤیسان دەھمی قوناغین پەیدابوونا پۆمانی دا گرنگی ب دەمی دایە، بەلئ سەرپشکا وئ بۆ پۆمانا نووی کەتیه ((گرنگیا وئ دچەرخی بیستی دا پتر زیق و بەرچاڤ بوو)) (القصرای، مەها حسن 2004، 35) .

دەستپېڅرنا پړومانی ب هەر رمگزمه‌کی پړومانی یان هملېژارتنا ته‌کنیکا ئهو دخازیت، دیتنه‌کا دوور ره‌ه‌ند وئاراسته‌کا روون بو خاندنه‌قانی دیاردکه‌ت ب تاییه‌ت رمخنه‌گرین پړومانی. (ئالان روب گریبه) دیاردکه‌ت کو (دهمی پړومانی دهمی دەستپېڅرنا پړومانی یه، ب واتایه‌کا دیتر دهمی پړومانی ئهو ده‌مه یی خاندنه‌قان ب خاندنا پړومانی څه دبورینیت، چونکی ئهو دبیینیت کو دهمی پړومانی وی چرکه‌دهمی بدوماهی ده‌یت دهمی خاندنه‌قان ژ خاندنا وئ بدوماهی ده‌یت)) (گریبه الان روب ،د.ت، 49). ئه‌ف دیتنه ئهو نینه ئه‌وا

رۆماننقیس رۆمانا خو پئی دهستیڤدکهت، ئانکو ئەف دهمه گریدای دهمی روودانین رۆمانی نینه و چ گریدانا وئ دگهل وئ رستا دهمیدا نینه ئەوا رۆمانی دهستیڤدکهت، لەوما رۆماننقیس روودانهکی قەدگیریت دسەردەمەکیدا یا پەیدا بووی و ئافاھیی رۆمانی هەمی ل سەر وی دهمی دروست دبیت و تەکنیکا بکارئینانا قی دهمی یە دبیتە ئەگەر بۆ راکئیشانا سەرنجا خاندەقانی و پشتی راکئیشانی شنیکا دهمی خاندەقانی دەیت و دبیتە ریکەخۆشکەر بۆ بەردەوامی و کارلێکبوونا خاندەقانی دگهل رۆمانی. ژبەر قی دوو ئاراستەیا هەبوونا دهمی و تیکەلبوون دناقبەرا دهمی روودانا رۆمانی و دهمی خاندنا رۆمانی "میشال بۆتور" دهمی دابەشی سیی بەشان دکەت:

1- دهمی نقیسینی.

2- دهمی خاندنی.

3- دهمی سەرەروویی.

ئەف دهمی سیی ئەو یە پئی مەرم، چونکی ئەو یە گریدای نقیسەری، رۆماننقیس د ریزین ئیکی یین تیکستی سیمایین رۆمانی ب چەند ریزین دەستیڤدکی کو دبیت خاندنا وئ چەند خۆلەکەکا پێقەبەت دەستیڤدکهت -دبیت چەند دەم بەسەر نقیسینی قە چووبن و دبیت ژێ چەند سال بەسەر وئ سەرھاتی قە بوریین- (بوتور، میشال ، 1986، 101). وەکو رەگەزەکی سەرەکی دنافاھیی رومانێ دا، ل سەر قان ستوینا رادوەستیت ئەوژی :

1- سیستەمی دهمی (پارادوکس) یان پارادوکسا دهمی قەگیرانی: دفی سیستەمی دا هەردوو تەکنیکین (قەزقرین و زوی دەستیڤدکرن) بنیاتی هەقجوداھیا دهمی یە، و هەر جوداھیک ژێ ب رادا بەرفرەھیی قە کریە و ئەو ژێ ب دهمی دەیتە پێقان، چونکی گریدانا وان یا دگهل وئ چرکا ئاخفتن یان قەگیران دەستیڤدکهت وچرکا دەستیڤدکرن پارادوکسی (مجموعه مؤلفین، 1989، 124). کەواتە دیار دبیت دقەگیرانی دا دوو دەمین هەمین دهمی دەستیڤدکرن قەگیرانی و دهمی گهورین دکەفیتە روودانی ئەقجا جوداھیا وی دهمی دگهل وئ رادە (مسافە) د درێژیا دهمی یە دناقبەرا دیمی روودانی و دهمی قەگیرانی و ئەو ماوہیە دناقبەرا واندایەتە پارادوکسا دهمی. د رۆمانا کەفن دا ب شێوہکی راستەوخو بکار دەھات، بەلێ رۆمانا نوێ ب شێوہکی قەشارتی (ضمنی) خاندەقان هەست ب وئ برین یان پێشکەتتا رردانا دکەت. ئەف هەردوو تەکنیکە رۆلەکی سەرەکی د بەرەف پێش برنا روودانا دبەت، ئاستی دهمی وەکو تەکنیکە ژێ ب قی شێوہی رۆلی خو ددەستیڤدکرن رۆمانی دا دبیینیت:

أ- فهگمراندن/ فهزفراندن: زاراقی (الاسترجاع/ فلاش باك)) ب زمانئ عهرهبی بکاردهئیت و دزمانئ ئینگلیزی دا (Analepse) بکاردهئیت و فلاش باك پتریا جارا و مکو تهکنیکهکا سینهمايئ دهئته پیادهکرن. دبیاقئ رهخنا رۆمانئ دا هندهک زاراقئین دیتر ژئ هاتینه دانان ژ وان ژئ: (ارتداد، البعدیة) (عبدالملك مرتاض) زاراقئ (ارتداد) کونجایتر وهویربیتتر دبیتت ژ زاراقئ (استرجاع/ فهزفراندن) (احمد رحيم كريم الخفاجي، 2012، 253) چونکي دناقهرا ههر چهند بهرپهرهکا رۆماننقیس ب ریکا فهگيری دئ فهزفرينئ ل بهری دهمئ پهیدابوونا روودانا رۆمانئ کهت. مهرما سهرهکی ژ قئ تهکنیکئ کو رۆماننقیس پهنايئ بۆ دبهن پهیداکرنا ورژاندن وخوشکرنا روودانایه، فهگير دشئت دمیانا تهکنیکا دهمی روودانا راوهستينیت وجۆرهکی دی یئ روودانا هاریکار ب کارهکترهکی دیتر بینیت و پاشی جارهکا دی بزقریته فه روودانا ئیکئ ب رامانهکا دی (فهگير دمیانا فهزفرين بو دهمئ بهرئ کو دبیردانکا وی دا بو فهزفریه بکاردهئیت. و ئەف چنده ژئ دسیستهئ بریقهمرنا روودانا دا سهرپنچیهکا تهکنیکی یه، هندهک رمخهگر قئ تهکنیکا دهمی ب فهزفراندنا پاشکو یان رههندی ناف دکهن) (القاضي، عبدالمنعم زکریا ، 2009، 111) چونکي ئەف فهگمراندنه دبیته ئەگهرئ فهقهتاندنا زنجیرا روودانا سهرهکی وهاتنا هندهک روودانئین لاوهکی، دیسان میشکئ فهشارتی یئ کارهکترهکی دئ یئ لقوک بیت و ناهیلیت فهگير دنجیرهکا بهردهوامدا روودانان فهگيریت ورۆلئین کارهکتران ههر ئیک لدويف دهمئ وی پئ بدت، بهلئ دسهر قئ چهندئ را ب سهرومرئ چهشنئ فهگيرانئ دهئیت هژمارتن، ژ بهرکو فهگمراندنه بۆ دهمئ بووری و فهگيرانا روودانئین وی دهمئ. بۆ نمونه د رۆمانا (خهونئین بهرزهبووی) یا (شرین عزالدین) دا فهگير بهری روودانا سهرهکی یا رۆمانئ بیژیت، بیردانکهکا بیرهاتنا بۆ خاندهقانی فهگيریت و بهحسئ دهمهکی کریه کو چرکهیهکه ژ وئ خالا سهرهکی یا بنیاتی رۆمانئ ل سهر هاتیه ئافاکرن و ب قئ چهندئ دیاردبیت کو دم رهگزو فاکترئ گهورینا سهمت وئاراستا رۆمانئ وقههرهمانئ وئ یه، رۆمان ب (دەرگههئ ئیکئ) دهستپیدکهت وتیدا فهگير بهحسئ ژ دایک بوونا زارۆکهکی دکهت ب ناقئ (نالی) وههسا دیاره کو دایک بهری ژ دایک بوونا وی یا نهخۆشه و ههر ئەو نهخۆشی دبیته ئەگهرئ وهغهرکرنا وئ وهیلانا نالی بۆ جیهانهکا بی دایک، لهوما فهگيرئ ههمیشت زان دبیزیت ((لدمهکئ بخهه و ئازار و ل گوندهکئ دیر وپری چیا ودار وبار گوندهکئ سار ومژموی ویئ پری چال ونههال.. نالی یئ چاف کهسک دهئته ههههون... هوسا هههههون نالی بنال نال وتلیلی وگرنژینا هاته ئافراندن تلیلیین تیکهل بکهیف وخۆشیهکا بخهه وگرنژینهکا پری ئازار وئازرینین ئیشان ونهخۆشیین دهیکا وی) (عزالدین، شرین ، 2009، 4) دمیانا وئ دارشتنا فهگيری بۆ خاندهقانی گوتی ود وان چهند پهیف و رستا دا، دهمئ رۆمانئ و سهرهاتییا رۆمانئ ئاشکرا دبیت و ئەفه ژئ ئیک ژ وان خالایه ئەوا دئ بریارئ کهته ددهستئ وهگریدا بهردهوام بیت یان

دەستبەردارى خاندنا وئەيىت. كەواتە ئەفە ژى ئىك ژ وان بىر هاتنان بوو ئەوئىن ب رىكا فەگىرى كرىيەكى رستىن دەستپىكى يىن رۆمانى كو كارمكتەرى وئەيى دايە نياسىن واتە ((كاتى فەگىر لە ميانەى گىرانەویدا رووداوەكانى رۆمان لە كاتى ئىستادا رادەوەستىت و بىرى لە رووداوىكى رابردوو دەكاتەو و زنجىرەى كاتى گىرانەوەى رووداوەكان تىكدەچىت)) (عومەر، پەيمان محەمەد ، 2015، 59) (*). ديار دبىت كو دچارچۆفئ تىكستى رۆمانى و فەگىرانىدا دەم بكار دەئىت بى چاقدىرىكرنى و ئەفە ژى دبىتە پالەمەر كو سى جورئىن فەزفراندنا دەمى بەئىنە تىبىنىكرن ئەوژى:

1- فەزفراندنا دەمى دەرەكى: مەرەم ژفئ فەزفراندنى فەگەراندنە بو بەرى دەستپىكا رۆمانى، وەكى وئىنەكى يە بو روودانەكا كەفئ و دبىتە دەستپىك بو پەيدابوونا رۆمانى، ئانكو پەيدابوونا روودانەكى يە نىزىكى روودانەكا كەفە بىسەرى مەروفى هاتىبىت و پەيدابوونا روودانا دووى روودانا كەفندا دەئىت بىرا كەسى مينا فى شىوەى دەرۆمانا (ئىفا) يا (ديار ئەردنى) دا ب دەستپىكەكى دەستپىكەت ديار دبىت كو بىر هاتنەكا كەفئ دەمەك بو فەگەراندەى و بىر هاتنا وئەيى چركە دەمى كرىە دەمى بو جارا ئىكى (فىار) دىتى، فەگىر ب رۆل وشە هەرزايىا خو دچىتە دبىردانا قەهرمانا رۆمانى (ئىفا) يى دا و بەحسى نياسىنا خو دگەل فىارى دكەت دبىزىت: ((دەمى بو جارا ئىكى من فىار دىتى، هەروەكى من زەفەيەكا گەنمى پشتى سوتنى دىتى...)) (ئەردنى، ديار ، 2020، 4) فەگىرى ب شىوئ فەلسەفەكا رەشبين بەحسى وئەيى ژيانى دكەت يا (فىارى) بو خو هەلبىزارتى و شىايە بچىتە دناف وان هەلىلئىن نەينى يىن ژيانا وى. يا گرنگ ئەو فىانا (ئىفا) يى بو فىارى ب روودانەكى دەستپىكرىە بەرى بچنە دناف روودانا سەرەكى يا رۆمان لىسەر هاتى ئافاكرن ئەوژى ئەو جورئى ژيانى ئەوا بووئە ئەگەر كو (فىار) ئەفى دوخى گوشەگىرىي و سلبوونى ژ خوشيىن ژيانى بكەت. وەسا ديار دبىت كو ئەركى سەرەكى يى فى جورئى فلاش باكە دەمى ((روونكرنا رابردووى وى كەسى يە، چونكى ئەو فەزفراندنە دئەيىتە تەمامكەر بو روودانىن رۆمانى)) (جىنىت، جىرار، 1997، 61) ئەفە ديار دكەت كو دميانا فى فەزفرينا دەمى دا هەندەك زانىارى دەر بارەى كارمكتەرىن رۆمانى ب خاندەفانى دەئىن بەخشىن، چونكى ب دەستپىكرنا برىنا دەمى رۆمانى دەمى فەزفراندنى دەستپىكرىەو پاشى تەفنى روودانا ل سەر هاتىە ئافاكرن. ئەفە ژى بەلگەيەكە بو راستىا ئاخفتنا (ئەرسىوى) دەمى گوتى: (دەم هەزمارەكا لىفنايە ب بەرى و پشتى روودانى فە يا گرئدايە) (طاليس، ارسطو ، 1984، 420). كەواتە دەم دبىتە ئەگەر بو دروست ب رىزكرنا تەفنى روودانا و ئەو بكارئىنانا فلاش باك و دەمى ناوەكى و دەرەكى بەهائىيەكى ئىستاتىكى ددەتە دەفى ژبلى بكارئىنانا هزر و مئىشكى خاندەفان و رادا دگەل ئىك چوونا خاندەفانى دگەل روودانىن رۆمانى. و دفى رۆمانى دا دەمى رۆمانى يى هاتى برىن

و ڤهگيرى ب بيرهاتنا دهمهكى بوورى دبیردانكا (نڤايى) دا روودان دهستڤيكره. نڤطة ديار دكمت، كو دشيانين نڤيسهرا دايه پهمهنديا پڤكهگريدانى دناڤهرا روودانا سهركى وچيروكا نافخوييا روماني ب ريكا بيرهاتنا بهس بكهن (جاسم، ماجد رمضان، 2023، 47).

2- ڤهزفراندا دهمى نافخوى: دڤى جوڤى ڤهزفرين يان ڤهگهريانا دهميذا مهرم نهو كو ((رومانڤيس يان نهو ب خو يان ب ريكا ڤهگيرى خاندنهڤانى ڤهزفرينيه روودانين بهرى پهميدابونا روودانين روماني، ئانكو دهمى ڤهگيراني يى دناڤ چارچوڤى دهمى روماني ب خوه دا)) (خليل، ابراهيم، 2010، 55). كهواته ژبو مههما ئاشكرا بوونا راستيا رووداني يان وهرگرتنا زانياريا لسر چاوهنيا پهميدابونا روودانا رومانڤيس پهنايى دهته بهر ڤهگيرى وسيمايين كهسايهتیهكى دى گريدانهكى دناڤهرا روودانين كهڤن وبوورى ب دورستبوونا روودانا نوى ڤه گريدت وب ڤى چهندى رومانڤيس دى رووداني بو دوو يان سى روژا زفرينيه بهرى دهمى پهميدابونى دكو بشيت گريدانهكا دهمى دناڤهرا دهستڤيكا رووداني ودهاتيى وى دورستبكهت. بو نمونه نهگه رومانڤيسي روودانهك ڤهگيرال روژا (نڤك شهمبي) روودانيت و روودان لدويڤ نڤك هاتن تاكو روژا (شهمبي) بهلى دناڤهراستا ڤهگيراني دا روودان بوڤورمكى يان دوو روژا ئينانه بهرى شهمبي ئانكو ئينانه روژا (پنج شهمبي) كو هيشتا دهمى روماني بسره ڤه نهچويه دبژنه ڤى ليكزفرينا دهمى نافخوى. ديارديت ل ڤيرى دهمى وى يى دريژه وگلهك روودان يى لدويڤ نڤك هاتين و دبيت گهورين كهتبه كهلهژان يان ئارامبون ژ رووداني. نمونا ڤى جوڤى دهمى د رومانا (خونين بهرزهووى) دا دى هيت ديتن. رومانڤيس (شريڤ عزالدين) پشتى بهسنى ژدايك بوونا (نالى) دكمت نهو نازارين داياكى وى برين وپشتى ژدايكبوونا وه وههركى وپشتى چهندهكى بابى وى ژى وههركمت روودانا ڤهگريت بهلى پشتى مهن دبيت جارمكا دى ڤهگير خاندنهڤانى دزفرينيه ڤه بو نافهراستا روودانا وههولددهت پڤكهگريدانهكى دناڤهرا ژيارا (نالى) و نهگهري مرنا داياك وبابين وى ئاشكرا بكمت. نهڤ زفرينه خويا دكمت كو گرنگيا دهمى د روماني دا نهگهركه بو دهستنيشانكرنا سرؤشت و فورمى وى ئانكو (فورمى روماني گريدانهكا موكم يا دگل رهگمزي دهمى هه، و نڤك ژ وان خالين پڤشهڤتنى نهوين كهتبه شيوازى روماني لدويڤ نڤك هاتن وزنجيرهوونا روودانايه پاشى تيكهلبون دهمى يه ژ بوورى بو نوكه وپاشى بو ئيندهى) (احمد، قاسم سيزا، 1984، 73). نهڤه گهورينين بسره دهمى روماني دا هاتين و ژ دهمى بوورى بو نوكه وبو ئيندهى گهورين و ليكزفرين دزنجيرهكرنا دهمين ڤهگيراني دا وتيهلكيشى و ڤهگيرانا پتر ژ روودانهكى دڤك دمدا وهيلانا هه نڤكى ژ وان د ريرهومكى دا بچيت پهميدابوى فورمى رومانا نوى ئينا ئارا.

3- قەزقراڤدانا تەيگەلەرى دىناقبەرا ھەردوو جۆرا: دىق جۆرى قەزقراڤدانا دەمى بەرى قەگىر دەست ب قەگىرانا روودانا بکەت ئەو ب خۆ دى ھەندەك ژ سىمايىن ديار يىن روودانى بىژىت و دى بەردەوام بىت تاكو دگەھىتە وى رادى ب روودانا سەرەكى يا رۆمانى قە بەھىتە بەندكرن و بىيە بەشەك ژ تەكستى، ئەقە ژى رەكەكا تەيگەلەرى دىناقبەرا ھەردوو جۆرىن (قەزقراڤدانا نافخوى و دەرەكى) (سىزا احمد قاسم، 1984، 58) دىمونا وان رۆمانىن قەگولەرى وەرگرتىن رۆمانا (ئوكتوبەرەك ژ مژى) يا "كەوسەر شەوكت" رۆمان ب گوتارەكا پەيغ ھەلبۇزارتى دەستىدكەت و شىايە ب رەكا قەگىرى ب خۆ داپوشىنەكا ھونەرى و ساخلىت ئىستاتىكى بەت وان چەند رستەيىن ھەلبۇزارتى داکو پى بچىتە دناڤ روودانا سەرەكى يا رۆمانىدا و دىژىت: ((ژيان دەربرىنەكە ژ تابلوپەكا شەترەنجى، راستە ھەر ئىكى كومەكا ھەران ھەنە بىنە سەرباز، ھەندەك رەسا و بىنەما بىنە شاھ و ھەزىر، لى يا مەن دقەيت بىژم پەترىا جاران مەروڤ د دادكەڤىت، ھەموو جاران شارەزايى دىاسايىن پەترىدا نابىتە سەدەمى سەرەكەفتنا كاركرنا مەروڤى، بەلى تەشتى سەرنجركەش ديارىدا ئەو دەمى سەدەما سەرەكەفتنا ھەڤرى مە ھەبوونا چانسى بىت!!)) (شەوكت، كەوسەر ، 2018، 7). ئەف شىوازى رۆمانقەسى بكارىناى بزاڤەكە بۆ پەكەڤەگىرەدانا دوو سەردەمىن جودا (دەمى بوورى و بى نوکە يان ئەو دەمى روودان تەدا پەيدابووى)، بكارىناى جەناڤى كەسى ئىكى ديارەكەت كو رۆمانقەس ب خۆ يە قى دەستىكى قەگىرىت و دىقەدا ژى ھەر ئەو ب خۆ بزاڤا گەردانا روودانا دكەت و ئەف شىوازە ژى شىوازەكە دوو قولپە جار دىبىتە رۆمانقەس زاردەڤى قەگىرەكى ھەمىشتەزان قى پەروسى ئەجامدەت و جار ژى دىبىتە قەھەرقەنى رۆمانا خۆ. قەگولەرىن بۆرى رەخنا رۆمانى ديار دكەن ((ئەف شىوازى قەگىرانى ب زەحمەترىن رەكا قەگىرانى يە؛ رۆمانقەسىن مەزەن پەناى بۆ بكارىناى قى چەشنى دىبەن و زۆرەپە رۆمانىن دەستىكى پەيدابووىن ب قى شىوازى ھاتىنەدناڤ روودانىن رۆمانى)) (مەمود، امال حسين ، 2012، 253). ئەف تەكنىكە دىبىتە ئەگەر بۆ شكاندەنا دەم رەكەستى بى قەگىرانى و سىمايەكى ئىستاتىكى ب خۆ قە دگىرىت.

ب- پەشخستەنا روودانا يان زوى دەستىكرنا روودانا دەمى قەگىرانى دا (الاستەق):

وەكو تەكنىكەكا ھەڤكىف دگەل قەزقراڤدانا دەمى د تەكستى ئەدەبى دا بكارەڤىت بەلى بەروڤاژى ھەڤدوو نە قەزقراڤدانا روودانا بۆ پەشتى دزقەرىنەت زوى دەستىكرنا قەگىرانا ھەندەك روودانىن ئاينەدەنە ئانكو دەمى ئىكى بۆ پەشتى دچىت و دەمى دووى بۆ پەشەيى دچىت و بازەنى بىر دەمى نوکە دا دكەتە بۆ ئاينەدى، د ھەردوو دوخاندە دەمى قەگىرانى ب روودانەكا دىتر دەيت شكاندن تاكو دگەھىتە روودانا سەرەكى. پەشخستەن يان بەراھەك دەستىكرنا دەمى روودانا لدەف "جىرار جىنەت" ب ((دەستىكرنىن دەرە دەيتە

نافكرن)) (عاشور، عمر، 2010، 21)، چونكى فهگير هندەك روودانا فهگيريت كو "دييت" بينه ريخوشكەر بۆ هندەك روودانين دى كول ئايندهى بهينه ههبوونى. ب رمانهكا ديتر فهگير دى هندەك روودانا فهگيريت بهرى دورستين. يا جهى سهرنجدانى ئهوه ئهف تهكنيكة ((جهناقى ئاخفتكهرى بكاردينيت، ئهگهرى وئ زى دزقريته وئ چهندي كو پتر دهلقيها دهستويردانى ددهته فهگيرى هندەك ئاماژا ب ئايندهى بكهت)) (جينيت، جيرار، 1997، 76). دياره زى كو ئهف جهناقه (ئز، من، ئهم، مه) دقئ كارى دا بكاردهين چونكى پتر دى پتر شيت دهربرينى ژ وئ ليكنيزيكىي بكهت ئهوا دناقبره روودانا سهرهكى و يا ئهو دييژيت.

ئانكو تهنه پيشبينى وى يه ژ بهر قئ چهندي رمخنهگرين رومانى پيشخستنا دهمى روودانان دابهشى سىي جورا دكهن و ئهف زى دچارچوقئ تهكنيكا دهمى درومانى دا دزقريت ئهوزى:

أ- پيشخستنا روودانا دييت بهين روودان (ممکن التحقيق): دقئ جوريدا ئهو پيشخستنا فهگير بۆ روودانا دئايندهيدا دكهت دا بجه دهين و ئهو ههر دوو پينكه ئاراستهيهكا راست يا رير هوا روودانا دگريت، بهلى ئهف زوى هاتنا دهمى روودان مهرجهكى ههئى ئهوزى (ژبلى كو تهنه پيشبينين فهگيرينه لى دقئت دهلقي زوى هاتنا روودانى دوى جه و دهمى دا يا گونجاي بيت داکو بشيت ب بهر فرههيا ئاشوپا خو باومشا وئ تشتي بهرز ه و قهشارتى بكهت) (حسن بحراوي، 1990، 133). كهواته دقئت ئاسوين هزرى وئاشوپى بين فهگيرى دهر فرههين داکو بشيت وئ پيشبينيا گونجاي دگهل روودانى بكهت. د رومان (ئهمهرا پهپووك) دا فهگير هندەك ژ وان نهريتين جفاكى دينيت و ب ريكا فهگيران وشههرهزايا وى د وان ياسايندا پيشبينيا وئ چهندي دكهت كو قههرمانا قئ رومانى وهكى هزران كچين كورد كهتبه دبن زالگهها جفاكى وياسا و دادگههين بنهمالى پئ هاتينه كرن و بريارا كوشتنا وئ ژ لايى هندەك زهلامين بنهمالى دهر كهتبه بئ هزر دوى چهندي دا بكن كو مافى كوشتنا چ مروقان و ژئ ستاندا رحى تهنه ب دهستى خودايى دايه ئهف و ژبلى ئهوان هزرين جوداهيى ديخنه دناقبره ژدايكبوونا رهگهزى ئير ومى، فهگير دييژيت: ((...هندهك ياسان ل سهر مه هاتنه جييهجىكرن ئهو ياسا ژ هزر وييريت مه هاتنه ئاكارن. دورستكرنا ئهوان ياسا بوونه ئهگهرى تالانكرن و ژناقبرن و ويرانكرنا گهلهك كهسان ب تاييهت دقان سالين ئهم تيدا دهر بازبووين و ههتا نهو...)) (خانكى كاروان، 2022، 6) ههلبهت ل دووماهيا رومانى ئهو هزر و پيشبينيا فهگيرى هاته دى، چونكى ههر ژ دهستينكىي ئهو ساخههتين جفاكى دزانى و زانيارى لسهر ههبوون. كه واته ئهف فهگيرانه (تمهيد) كه بۆ روودانا ددويقا.

ب- پيشخستن يان زوى هاتنا روودانين نههينه روودان (غير ممكن التحقيق): دقئ تهكنيكي دا روماننقيس ئامازئ ب هندەك روودانان دكەت كو دناڤ رومانيدا ناهينه روودان، لەوما ئەو شىوازئ ئاخفتنى دقئ جورئ قەگيرانى دا (ب جەنابق ئاخفتنكەرى يە و ئەفە ژى گونجايترين ريكە ژبەر كو هەلگرا ساخلمەكەى راستەوخويە ريكەى بەرامبەر قەگيرى خوش دكەت كو ئامازئ ب ئايندەى بكەت. ئەفە ژى وەدكەت كو قەگير ژ قەگيران ب دەمى نوکە ب راوەستيت و دەليقي بدەتە دەمى ئايندە و مەرم ژى ژى ئەو دقئ ميانى دا راگەهاندنا روودانەكا دى بكەت)) (جينييت جىرار ، 1997 ، 76). مەرمە سەرەكى ژ قان تەكنيكان ژى چيژ وەرگرتنە بو خاندهقانى.

ئەگەرئ سەرەكى يين پەنابرا روماننقيسان بو قان جورە تەكنيكا هەروەكى "جىرار جينييت" دىژيت دوير كەتتا خاندهقانى يە ژ شىوازئ قەگيرانەكا بىزاركەرى دا، لەورا پەنابرن بو هەمەجورىيا ريتما دەمى يان لەزكرن دەمى قەگيرانى دا دەيتە كرن و ئەقئ چەندئ ژى چەند شىوازين هەين: كورتكرن، پارچەكرن، بېهەفەدان، ديمەنى دىالوگى (احمد، حفيظة، 2008 ، 259).

أ- كورتكرن: وەسا ديارە كو كورتكرن يان پوختەكرنا روودانان پشت بەستنى ل سەر قەگيرانا هندەك بويەران دكەت كو دببەت بەرى چەند سال، هەيف يان چەند رۆژان پەيداببن و روماننقيس ب ريكە قەگيرى قان روودانان دئ چەند ريزەكين كورت و پەيقين كيم ئەوى ماوەى قەگيريت، چونكى يا گرنگ ئەنجامە، قەكولەرين رومانى ديار دكەن كو دقئ قەگيرانى دا (قەگير ناپيتە دناڤ كويراتىيا گوتن وكريارين كەسايەتينا، قەگيرانەكا كورتكرى يا ماوەيەكى نەدەستنيشانكرى وئامازئ دكەتە لەزكرنى دقەگيرانى دا، "سىزا احمد قاسم" هندەك ئەرك بو قئ كورتكرنى يا دانای :

- 1 * قەبوراندنا بلمز يا هندەك ماوەين دوير ودریژ.
- 2 * پيشكيشكرنەكا گشتى يا ديمەنان و پيگەمگريدانا وان.
- 3 * پيشكيشكرنا هندەك كەسايەتيز نو.
- 4 * ئينان و پيشكيشكرنا هندەك كەسايەتيان، كو رۆلى وان يى لاوەكى يە د رووداناندا و هند دەليقە نينه رۆلى وى/ وئ گەلەك بەيتە دوبارەكرن.
- 5 * ئامازمەكرن ب هندەك دەليقەيىن بجويك يين دەمى كو هندەك روودان دوان دەليقاندنا پەيدابوينە و ببیتە قەزقرينەك بو دەمى پيش روودانان(يوسف، امنه ، 1997 ، 82). نموونا قئ شيوئ تەكنيكي ئەگەر

بزقزینەفە ڕۆمانا (خەونین بەرزەبووی) دا دێ دیاربیت دەمێ قەگیڕ باس ل وی دەمێ قارەمانی ڕۆمانی (نالی) ژدایک بووی تاکو دایکا خو ژ دەستدای و ژیا نا وی وبایی وی هاتی گهورین دچەند ریزەکاندا دەر دبریت و خاندەفان دەمێ دخوینیت ئیکسەر هەست ب کورتکرنا دەمێ قەگیڕانی دکت و ددەستینکا ڕۆمانی دا هاتیە ((...نالی چاف کەسک دەیت هەبوونی... دەیکا نالی ئەو شەمالکا ئیکانەبوو ئەوا ژیا نا نالە پێ روون دبوو. ئەف شەمالکە روژ بو روژی بەرف ونبوئی قە دچوو تا دەمەکی نێزیک بەرف نەمانی قە دچیت)) (عزالدين، شرین ، 2019، 4) ژ وی ماوی نالی دزکی دایکا خو دا پەیدا بووی هەتا کو دایکا وی وەغەر دکت کورتکرنا ژیا نا فەرەتەکیە کو بەری دووگیانی یا نەخۆشە، بەلی ڕۆماننقیسی ئاماژە ب وی قوناغی ناکەت، تەنها ژ وی دەمێ نالی پەیدا بووی تا کو وەغەر دکت بەلی ب ریکا هەندەک پەیفای کو ئاماژە بو دەمێ بری د ژیا نا دایکا نالی دا.

ب- ژبیرن (الحذف): دقێ تەکنیکی دا ڕۆماننقیس پەنایی دتە بەر بکارئینا بازدان ل سەر ماوە یان دەمەکی ژ ڕۆمانی بی ئاماژە کرن ب هیچ تەشەکی دەمی بەیت کرن. قەکولەری رەخنا ڕۆمانی دیاردکەن کو (ئەفە بەزترین پلا لەزاتییا دەمی یە دتیکستی قەگیڕانی دا، چونکی چاف خشانندی د هەندەک دەم ورووداندا دکت دبنەمادا دکتە بەرامبەر دەمەکی درێژ ژ تیکستی دبێژنە قێ چەندی: کەتن، برین، بورینا هەند ژ دەمی، کورتکرنا ماوەکی ژ ڕۆمانی یان ژیا نا قارەمانی بی ئاماژە کرن ب وان روودانان ئەوین دکتە دناقبەر هەردو ماوەیاندا) (الشوابكة، 2006، 90). هەلبەت ئەف ژبیرنە دەندەک ڕۆماندا بو خاندەفانی دبیتە جەئ ئالوزی و ئەو نزانی ئەگەر بکارئینا قێ تەکنیکی چ مفا ب روودانین ڕۆمانی دایە، لەوما رەخنەگری ڕۆمانی دەستینشانا دوو جوړین ژبیرنی دکن:

ئیک: ژبیرنەکا دەستینشانکری (راستەوخو): هەندەک جار ان و ژبەر وی چەندی داکو روودان گەلەک درێژنەن ڕۆماننقیس تەکنیکا ژبیرنەکا دەمی یا دەستینشانکری بکار دئینیت دبیا قێ شلو قەکاریدا رەخنەگر قێ چەندی ب ئیستاتیکا و شەهەزاییا نقیسەری ل قەلەم ددەت، بو نمونە کورتکرنا سالەکا روودان و بویەری ژیا نا کەسایەتیەکی یان قەهەرمانی ڕۆمانی ب حەفتیەکی یان چەند روژەکان، ئەف ژبیرنە (قەگیڕی ئازادە ب وی ماوەی یی دێ هیتە برین، ل جەئ وی هەندەک ئاماژەیین دی یین هەین دەلالەتا وی دەمی دکت یا هاتی برین) (یوسف، امنە ، 1997، 85). کەواتە هەندەک پەیفان دیار یین هەین ئاماژە بو قێ جوړی ژبیرنی وەکی (دەمژمیر، روژ، هەیف، سال..). نمونا قێ ڕۆمانی ئەگەر بزقزینە ڕۆمانا (خەونین بەرزەبووی) ددەستینکا ویدا ئەف چەندە دژیا نا "نالی"ی قارەماندا دەیت دیتن.

دوو: ژيبرنا نافخوئی (ضمني): دهمنی خاندەهان رۆمانی دخوینیت ههست دکهت تهکنیکا لهزکرن ددهمیدا یا هاتیکن و پارچهکا دهمنی یا هاتییه برین بی کو کارتیکنی لسه ریزبهندی وریکخستنا زنجیرهیا دهمنی بکهت. ئانکو چ گهورین نه ئیخستینه ئاراستا روودانی ژبلی وئ چهندی کو روودان یین کورتر لیکرین. بهلی (خاندەهان ههست ب وئ پارچا دهمنی دکهت ب تاییهت دهمنی رۆمانی ههمی دخوینیت ووهکی ههقیهرکهکی لدهف دورست دبیت) (الحمادی، 2003، 77).

بۆ نمونه د رۆمانا (دهمین ب ژان) رۆماننقیس ددهستپیکا رۆمانا خۆدا ئاماره ب ماوهکی ژ ژیی خۆ دکهت کو ب شیوهکی راستهوخۆ نه هاتییه بهسکرن، بهلکو دمیانا وی شیوازی قهگیر دقهگیریت دیاردبیت کو ئهو قوناغا بهری وی ماوی روودان پهیدابوی بارودوخین قارهمانی وesa دخۆش وجودا نهبوون ژ وی دوخی ئهو ددهمنی روودانا رۆمانیدا دبوریت ژیا. د رۆمانیدا رۆماننقیس ب قی شیوازی دهستپی دکهت ((من دهمین خۆ ب سهختی بووراندن و نهخۆشی ددی خۆ دا قهشارتن و رۆلی خۆ ب جوانی و ب گرنژین و دلخۆشی بۆ یین بهرامبهری خۆ گیراند، ههمییا خۆ د رۆیین منین گهشدا دبیت و باوه ژ گرنژین منین دهستکرد کر)) (حاجی، 2022، 5). دقئ دهستپیکی دا یا دیاره کو رۆماننقیسی ب حهزا خۆ ئهو ماوهیه ژ ژیا وی کهسی یا بری ئهوئ قهگیرانا ژیا نا خۆ دکهت، لی ئهو پهیقین سیمانتیکی یین ئاماره وی ومختی بکهت یین دناق رستین تیکستی دا ههین. دمیانا فان ههردوو جوراندا دیاردبیت کو جوداهیا جهوهههری دناقههرا ژيبرنا راستهوخۆ ویا نافخوی تهنها ب ریکا وئ چهندی بوویه کو دکورتنیدا بهحسئ ههمی روودانان دهیت کرن بی دریزی ئانکو "کورت"، بهلی د ژيبرنیدا بهحسئ روودانان ناهیت کرن تنی بهحسئ وی ماوهی دهیت کرن. وهکو بهسکرنا سالهکی کو روودانا وئ یا بهرنیاسبیت بی ئاماره کرن ب دریزی روودانان د وئ سالیئا پهیدابوی .

ج- بینقهەدان: مهرم ژ قی راوهستانی ئهوه کو قهگیر ژ کارئ خۆ یی قهگیرانی راوهستیت، ئهف چهنده ژ ی لقینا دهمنی د رۆمانیدا دراوهستینیت، بهلی ب قی راوهستانی رۆماننقیس دیسان ب ریکا قهگیری دی پهنایی بهته بهر تهکنیکا "وهسفرنی" چونکی ((وهسف ب ئهرکی دهستنیشانکرنا تشا رادبیت ویا قهبریه ژ دهمنی. بهلی "جیرار جینیت" دیار دکهت کو ئهو دهمنی رۆلی قههرمانی رۆمانی دهیته قهگوهاستن بۆ قهگیری لدهمنی دیتنا دیمههکی وی ومختی دهمنی رۆمانی دی ددوخهکی بهرداوامی دابیت)) (الحمادی، 2003، 77). دیاره ژ ی ههمی وهسف د هونهی قهگیرانی دا ب دهستی قهگیری نینه، "جینیت" دیار دکهت کو جوداهی دناقههرا دهمنی قهگیرانی و وهسفرنی ئهوه، قهگیران دهستنیشانکرنا بۆ کار یان روودانا ودهم ژ ی ب شیوهکی ریز ولدویف ئیک هاتی دگهل روودانان بریقه دجیت. بهلی

-ئاخ.. ئاخ وہ لات!!

- رۆينه.

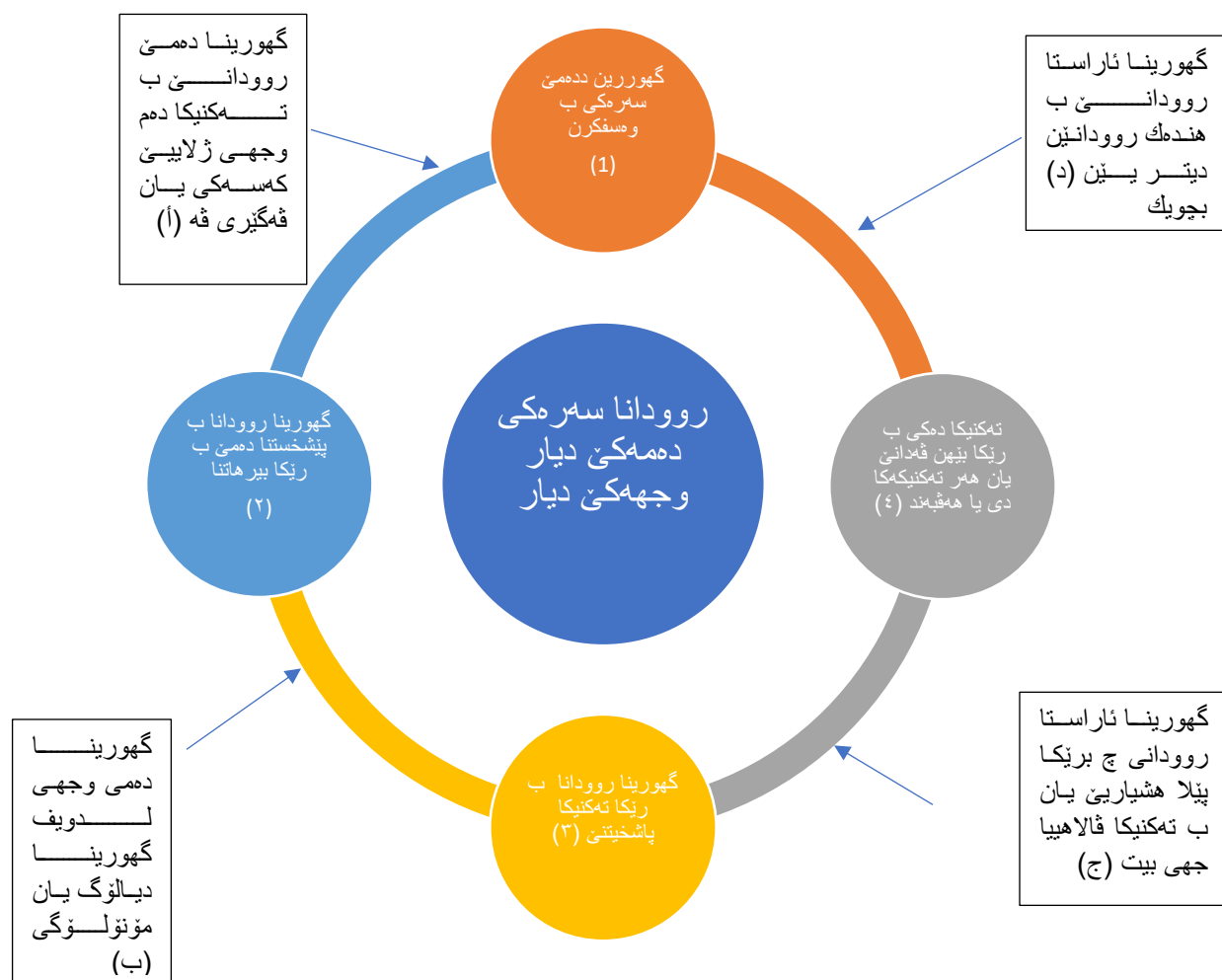
- ئەز فیرنەبوویمە پشتا خۆ پالەمە دیواری و پێین خۆ درێژ بکەم.

- بوته کورسیکی بینم؟

- ئەز حەژ کورسیکا ناکەم.

نە تو بتنی ئەز ژێ حەژێ ناکەم.

دەنا خۆ خوراند، مینا کازێ ل ھەداف سەری وی راوەستیا... دەنا بێژی تی ئەم ب دورھێلا خۆ
دەنەرازینە...)) (نەھلی، 2014، 9) دەقی دەستیپێکی دا پشتی دیالوگی دناقبەرا دوو کەسایەتین رۆمانی ئەوژی
(ھیزار خان و تەنگەزار) دورستبووی ئیکسەر فەگێری ب تەک دەنگیا خۆ دەمی رۆمانی رادوەستینیت وب
وەسفکرنا شیوازێ راوەستانا "ھیزار خانی" دکت و ئەف رستا کورت یا وەسفکرنی روودان نەچارکریە
کو دەم بەھێتە راوەستاندن و پاشی جارەکا دی دەست ب فەگێرانی بکەت و وەکو فەگێرەکی ھەمی تەشتزان
دچیتە دناف ناخی "ھیزار خانی" دا و ئەو راوەستاندنا وەسفی ب لقیەکی رادوەستینیت دەمی دبێژیت (دەنا
خۆ خوراند)، چونکی دراوەستاندنا دەمی ب دیمەنی و پیاوەکرنا "وەسفی" و راوەستاندن یان کیمکرنا
لەزاتیا دەمی وەسف دوو ریکا دگرتە بەر، یان دی وەسفەکا جیگیربیت ب رەگەزێ دەمی یان وەسف دی
یا بلقین بیت ب رەگەزێ دەمی. ئەف چەندە ژێ ھاریکارن بو گھورینا ئاراستا روودانا. ئەف تەکنیکە
دگەل دەمی راستەقینەیی روودانا رۆمانی (ھەر رۆمانەک بیت) ب قی شیوہیە:



ئهف دیایگرامه نوینهراتیبا (سیستمی دهمی) د رۆمانی دا دکهت کو دبیزنی (سیستمی لهولهبی یان بازنهی) ئهو پارچین ب (أ، ب، ج، د) گریډای (گهورینا یان برینا دهم وجهایه یان/ ارتداد او استقطاعات الزمن والمكان) ئهوا (مرتاض) بهحس لیدکهت کو روودان دچن و دزقرن فه، ئانکو لدویف دیتن و گهورینا ناراستا روودانی چ بیکا پولیفونی یان ب ریکا فهگیری ب خو و ئهو ب رۆلی فهگیرانا و گهورینا روودانا لدویف دهمی ئهجام بدهت و وهکو یارییهکی ب دهمی بکهت. و بازنهیین (1، 2، 3، 4) جۆرین وی دهمینه ئهوین گهورین بسهردا دهیت.

2- تهکنیکا جهی ددهستینیکا رۆمانی دا :

جه وهکی ههر توخمهکی دی گرنکیا خو یا ههی، بهلی دپرومانا نویدا رۆماننقیسان گوشههینیگایهکا دیتیر دایه جهی جودا ژ وی ریرموا بهری نوکه لسهر دچوو. ئانکو جه نهما تهنها ئهو پیگههی ماددی یی بهشهک ژ زیان ومیژوو یا مروقی لسهر خو دگریت، بهلکو بوویه ئیک ژ وان تهکنیکان یین رۆماننقیس ب

دەستپێکێکە ناڕۆمانا خۆ سەرنجا وەرگەری بۆ خاندنا ڕۆمانی رابکێشیت. بێ گومان ئەقە ژێ دێ ب رێکا وئ رۆنیزێ وئاشوفا فراوان بیت ئەوا ڕۆماننقیسی هەمی داکو بشیت خاندەقانی بکێشیتە دناف هەندەک دالەهین جەمی و پێقە بەیتە گریدان ((ڕۆماننقیس ئەوی چارچۆقەمی یان بیافی روودان تیدا ب کەسایەتی قە دلقن بەرچاڤ دکەت. سالوخدانا جەمی وەکو بەشەکی هویر دەیت کرن، بەلی رادا چارچۆقەمی و بەی وئ دڕۆمان و نقیسین ڕۆماننقیسەکی بۆ ئیکێ دی یا جودایە و ئەقە بوویە پالەدر کو "هنری میتران" داکوکی لسەر وئ چەندی بکەت کو جە ئافراندری وئ ڕۆمان وقەگیرانی یە وکراسەکی ژ ئاشوپی بۆ واقعی بکەتە بەر)) (الحمادی، 2003، 65).

هەلبەت ئەو دەمی بەحسێ دەمی دەیت کرن، جە خۆ دبینیت ستوینەکا حازر وگریادی ب دەمی قە، چونکی هەر چ روودانەکا پەیدادبیت دەم و جەهەکی یی هەمی لەوما ژێ ئەو ب هەقرا ئیکەتیەکا ئورگانیزی پیکدین. دیسان وەسا خۆیا دبیت کو جە دبیتە رووبەر یان ئەو سپەزا بنیاتی ڕۆمانی لسەر دەیت ئافکر. ددەستپێکا ڕۆمانی دا دەمی جە دبیتە دەرازینک زۆربەیا جارن دکەقیتە د چارچۆقی سالوخدانی وەکو "گوستاف فلوپتر" د ڕۆمانا وی یا (خانما بوفاری) دەستپێکا ڕۆمانی ب وەسفکرنا باخچەئ ناما "روو" دەیت کرن دەستپێدکەت (محبة، 1991، 73). ئەق جۆرە تەکنیکا وەسفکرنی دگل رەگەزێ دەمی پیکقە دیمەنەکی دمیشتکی خاندەقانی دا دورست دکەت و چیرێ ژ وان پەیقین پیر ژ وینەیان دبینیت، ئانکو شەهەرمزاییا ڕۆماننقیسی و رەوانیا وی کیشانا وینێ جەهەکی یە ب پەیق وەکی وینەکیشەکی. د دەستپێشانکرنا سنوری دناقبەرا هەردو زاراڤین (جە) و (سپەز/ قالاتی) رەخنەگرین بواری ڕۆمانی هەقکین دیتن و بوچوونا هەنە، چونکی وەسا دیاردکەن کو ئەو هەردو ئیک واتایی ب خوقە ناگریت، "حمید الحمادی" چوار شلوقةکرنا ددەتە پەیق (سپەز) چونکی هەندەک رەخنەگر وەکو پیکگهورەک بۆ جەمی بکار دینن، بەلی ئەق دیتنە دەستپێشانا سنوری وئ دکەت:

قالاتیا جوگرافی جە (ئەو سپەزە ئەوا قارەمانین ڕۆمانی تیدا کاردکەن و دچالاک)

قالاتیا تیکستی..... سپەزا جەمی یە (ئەو وینەیه ئەوا نقیسین ڕۆمانی ب خوقە دگریت).

قالاتیا سیمانتیکی..... ئەو وینەیه ئەوا وینێ ئاخفتنی چیدکەت، ئانکو ئامازەیا وینێ جەهەکی یە.

قالاتی وەکی دیتن..... (ئەو ریکە ئەوا قەگیر پێ دشی ز الگەهی ل سەر جیهانا خۆ یا قەگیرانی دکەت ژ وان ژێ قەهەرمانان) (الحمادی، 2000، 62). ئەقا هاتی شلوقةکرن بۆ ئەگەر کو رەخنەگرێ ڕۆمانی (حەسەن نەجمی) هەلوپستەکی دیتەر بەرامبەر تیکگەهی (جە و سپەز) هەبیت و دیاردکەت کو

دقيقت بهينه ژيځوداكرن و همر ئيك ژ وان بو جهی دورست بكار بهيت و دبیزيت (سپهيز تشتهكه و جه تشتهكی دی یه) رژدیا وی لسهر قی دیتنی بو ئهگهر کو دهستی خو ببهته راستهکرنا وی شاشیا (غالب هلسا) د و مرگیزانا پهرتوگا (شعریهتا جهی) یا "گاستون باشلهر" دا بکته و دیسان داکوکی لسهر وی یهکی کر کو سپهز ب راما نا جه ناهیت (نجمی، 2000، 6-7). ئهف ههفرکیا دیتن و بوچوونا رمخنهگر پتر ب شهره نیخ ئیخستن "حسن بهراوی" پتر ژ جار هکی ئامازه کریه کو مهرم ژ (جهی سپهیزه) (بحراوی، حسن، 1990، 20) بملی ئهف فره دیتنه بی ئهگهر کو هندهک زاراقین دیتر ههقبهر جه و سپهيز بهينه ههبوونی همر ئيك ژ (عبدالملك مرتاض، حسن منصوره، ابو حسن الامدي...) زاراقی (حیز) بکارئینا کو دزمانی عربی دا وهکو ههفواتا سپهيز بکار دهیت بملی د شلوقهکرنا زاراقی دا هاتیه ((حهيز دريژه پيدانا دهستپيکي يه بو وی جهی بدوماهی هاتی)) (مرتاض، 1995، 245) ئانکو بهحس ل وی جهی دکته دهمی دهيته فهگوهاستن بو جههکی دیتر. ئهف بوچوونه و نه بکارئینانا ئيك زاراقی بو پيادهکرنا "جهی" ئهگهری ئالوزبوونی یه، چونکی روماننقیس قان ههمی ناکوکیان نزانیت ئهو ب خو دیار ژی دکته کو (حیز) بو ههمی وی سپهيزا خورافی یان ئهفسانهی یان همر تشتهکی ژ جههکی دهستکری پهیدابیت وهکی: دوبراتیان، شیوان، تشتین گران، همر وینهکی "موجهسه" ، داکو لدهمی بکارئینانا جهی بهرچاڤ و مرگرتنهکی د شیوی بکارئینانی دا بکته ئهوی سپهيزه یان جهه یان حهيزه، لهوما ژی فهکولهر دبیت کو "سپهيز" ئهو بیافه یی چ دناف تیکستی یان دهرقهی تیکستی ب خو فه دگریت و چ خالین دهستنیشانکری بو نین، ب واتیهکا لوریکی ههست ب "سپهيز" دهیت کرن بملی ههمی ناهیت دیتن، لی "جه" خالهکا دهستنیشانکریه ویی بهرچاڤه.

پيادهکرنا جهی/ سپهيز دهستپيکا رومانی دا ئامازهیهکه بو گرنگیا وی جهی روودان لی دورستبووی و روماننقیس یی نازاده ب جهی یان همر رمگهزمهکی دی دهستپیکهت و ئهو رمگهزه یی راستهوخو یان یی فهشارتی بیت. درؤمانا (دەرگههئ دونیایئ) دا روماننقیسی رستا دهستپیکي ژ روماننا خو ب قی شیوهی دهستپیکریه: ((ناقئ من دهشتی یه، نهز ژی وهک پرانیا خهلی دهقهری ژ بنهمالهکا کرمانجم)) (سلێقانی، 2019، 9) دهستنیشانکریا (دهقهری) ئامازهکا فهشارتیه بو وی جهی "دهشتی" لی ئاکنجی، لهوما دبیت سنوری جوگرافی لسهر ئهردی دهستپیک و دوماهی وی یا دیارنینه، ژ بهر قی چهندی دقئ دهستپیکي دا پهیقا (جه) بدورستی جهی خو یی گرتی و نهچوویه دسنوری "سپهيزی" ئی دا ئهفه ژ لایهکی فه و ژ لایهکی دیتر روماننقیس دمیانا قی جهی دا دیاردکته کو سهروبنین روودانا ی رومانی یا ل قی دهقهری یان ژی شوینتیلین دهستپیکي یین چریسکا دورستبوونا روناها "دەرگههئ دونیایئ" پیکههگریدانا "دهشتی" یه ب وی

"دهقەرئ" قه. ئەقە ژى خالەكە دىياقئى رەخنا رۆمانئى دا دياردبىت كو جە بووئە ئەگەرئ دورستبوونا روودانا. بەلئى "ديار ئەردنى" دەستئىكا رۆمانا خو ب تەكنىكا "دەمجهئ" دەستئىكرىه و دبئزت: ((دەمئ بو جارا ئىكئى من قيار دىتى هەروەكو من زەقئىهەكا گەنمئ پشتى سوتئى دىتى)) (ئەردنى، 2020، 4) ئەگەر تەماشەئى قئ رستئى بكەين دئ دياربىت كو ب شئوەكئ نەراستەوخو ئامازە ب دەمئ هاتئە كرن ئەوژى پشتى دەمئ دوورئنا گەنمئ يە، وجە ژى هەر بو زەقئى دزقريت. بەلئى سنورئ وى يئ قەكرىه و چ توخبب بو نەهاتئە دانان.

"يورئ لوتمان" وەسا دياردكەت كو ((دەم وجە ب راستەهئەلەكا سەرەكئ دەستئىشانكرنا هەر تئشتەكئ دا دەئتە هژمارتن، دشاندايە ئەو تئشت لەدەمئ دانان ب دەمەكئ بەئئە ژىكجوداكرن، هەروەسا دشاندايە روودان دميانا مئژوو و دەمئ پەيدا بوونا وئ دا بەئئە دەستئىشانكرن)) (لوتمان، 1987، 69)، كەواتە دياردبىت ئەو ژىنگەها كارمەتەر تئدا دژين كارىگەرييا خو لىسەر شئواز وئاراستا روودانا دكەت و جە ژى ((وەكو شانوى رووداوەكانە، واتە كارمەتەرەكان لە سەر دەجولئەهە و رووداوەكان روودەدەن)) (مستەفا، سالح، 2007، 220). ئەو بياقئى روودان لئ دورستدبىت هەمئ ئەو رەگەزئ دىتر يئن تىكستەكئ قەگئرانئ ب خوڤە دگريت حازردبن ئانكو ل قئيرئ جە بووئە خالا سەرەكئ دكارئ قەگئرانئ دا درمانا (خەونئن بەرزەبووى) جە بووئە ستئجئ شانوىئ بو روودانا تىكەلكرنا جەئ دگەل تەكنىكا دەمئ ب هەقرا ديمەنەك دورستكرىه كو دەستئىك ب وەسفكرنئ دەستئىكرىه پاشى چووئە دناڤ نەخووشئىن روودانئ هەر چەندە د وئ وەسفكرنئ دا هئمايئن دلخووشئى يئن هەين لئ ئەو خووشى ب ئازارا يا هاتئ داپوشئىن، رۆمانئقئس ب قئ شئوەئ دەستئىدكەت ((لەدەمەكئ بخەم وئازار ول گوندەكئ دىر وپرى چيا ودار وبار گوندەكئ سار و مژەوى وئى پرى چال ونەهال، نالئى چاڤ كەسك دەئتە هەبوونئ)) (عزالدين، 2019، 4). ئەف جەئ قەكرى يئ ئامازە بو هاتئ كرن وژدايك بوونا زارۆكەكئ يە تىكەلئ دەمەكئ بووئە كو خەم سەر كئشا نەخووشئىن وئ دايك وخئزانئ بووئە، رۆمانئقئسى زنجيرەكرنا روودانا لىسەر راستەهئەلەكا راست تەقئى روودانا قەچنئە وشىايە ب رىكا تەكنىكا دەموجەئ سەرنجا وەرگري بو روودانا رۆمانئى ب راكئشئىت؛ چونكى ئەگەر تەماشەئى وئ رستئى بەئت كرن هەر پەقەك ژ وان ئامازەمەكە بو قوناغەكئ دژيانا (نالئ) دا كو ئەو زارۆكە پەيدا دبن.

ئەو زاراڤئن بو جەئ هاتئە دانان ژ لائى رەخنەگران بووئە جەئ گەنگەشى و هەر ئىكئى بەرگري ب شئوەكئ ژ بوچوونا خو كرىه لەوما پتريا بوچوونا لىسەر وئ چەندئ نە كو (سپەيز) سنورەكئ بەرفرەهتر ب خوڤە دگريت ژ جەئ يان "حەيز" لىسەر قئ بنىاتئ "قوتابخانا ئەلمانئى" " هەردوو زاراڤئن "lokal" و

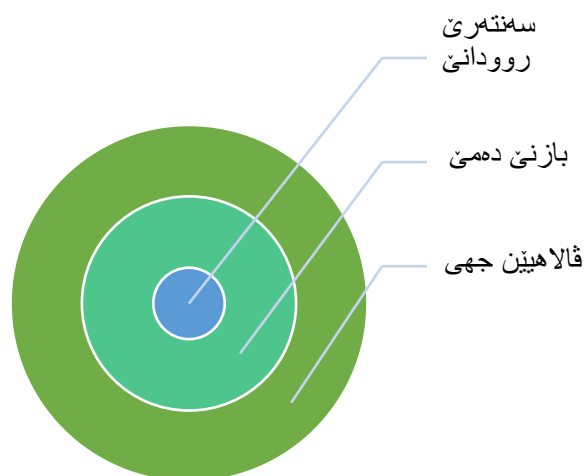
"raum" بکارئینان. یا ئیکی بۆ دههکی دستنیشان و بهرتهنگ بکاردهیت کو دشیاندایه بهیته پیقان، و یادیتەر پتر بۆ سپهیزهکا دهلالی کو گریدای کهسایهتیا و روودانین رومانئ قه دهیته بکارئینان، لهوما ئهو پتر گریدای جهی رومانئ یه ((شربیط، احمد، 1995، 157). کهواته بهشداریی دبلندکرن و پیشکهتتا روودانا دسنورهکی گرتی یان قهکری بی دستنیشانکریدا دکهت. دقئ بواری دا وکو پالپشتیا قئ قوتابخانئ رمخنهگرئ رووسی "باختین" چار جوره جه دستنیشانکرینه وهر جورهکی نافهکی بو دانای ئهوژی لدویف رولی وی جهی درومانئ دا . ئهو جهین باختین دیارکرین ئهقه نه:

1- جهین قهکری: مهرم ژی جهین دهرهکی نه، ئهف جهه ژ چارچوئی ژوور و باژیری دهرکهفیت دجیته دجههکی بهرفره دا کو کهسایهتین رومانئ پتر گونجاندنهکا ئهرینی دگهل دکهت.

2- جهی گرتی: بهروفاژی جهی قهکریه، بهلکو ههلسوکهوئی دگهل ههمی وان جهین گرتی دکهت و سنورین وئ ددهستنیشانکرینه، بهلی ئهقه وئ چهندئ ناگههینیت کو رووبهرئ ژوورهکی بی قهکری نینه، بهلکو ئهو تابلو و دیمهن و وینهیین لسه دیوارا ههمی هیمانه ههلگرین دهلالهتین تاییهتن.

3- جهی ههقذر (المعادي): ئهف جهه ئهو بی کو ههست ب بهرتهنگیا وئ دهیت کرن ئهگهر چهند بی بهرفره بیت و رهنقهدانئ لسه دهروونئ تاکهکهسی دکهت. وکو کوچکرنا مروقهکی بو ئهوروپا، کو بی ئازاده دهاتن وچوونئ و بهرفههیا جهی دا بهلی جههکی گرتیه بۆ ئارامیا دهروونئ.

4- قالاهیا دهرازینکی (سپهیزا دستپیکئ): ئهقه ئهو جهه ئهوئ قههرمان تیدا دهیت و دجیت و دهرگهه و پهنجهر و ترۆمبیل و پاپورا ب خوئه دگريت (شربیط، احمد، 1995، 158). و بقئ شیوهی:



ئەفان جەهان ھەر ئىككى تايىبەتمەندىيا خۆ يا ھەي ل گورەي روودانن رۆمانى، بەلى يا بۆ قى قەكولىنى پى مەبەست جوړى چارى يە؛ چونكى گريډانەكا راستەوخو يا دگەل تەكنىكا دەمى ھەي، ھەژى ئامازەكرنى يە كو مەرەما "باختين" ب "قالاھىيا جەي") "ئەو قالاھىيە ئەوا دەرەزىنك، دەرگەھ، مەمەر، پەنجەرەين بلند ل ھنداف جادا ود خانىا قە، خەندەك، وپاپۆرە وترومبىل، شەمەندەفر.. ب دەربرىنەكا دىتر ھەمى وان جەا ب خۆقە دگريت ئەوين نوینەرەتيا ھەلوپست، ھزر، ئەوكەستين دناقبەرا قى جەي وجەھەي دىتر دژين، لەوما ئەو دەمى تيدا بكار دەھيت دېژنى دەمى "الازمە" Tems des crises"، چونكى دەمەكى باركرىە ب دلراوكى و دوولى وگەلەك پرسىاركرن ژ چارەنقىسى(((البورىمي، 1984، 22-23) ئەف زاراقى "باختين" داناي گريډان دگەل دەرەزىنكا تىكستى نىنە، بەلكو يا گريډايە دگەل دەرەزىنكا ئاشوپى كو ئەو قالاھىيا فەرامۆشكرى ومەرگەساتى يە. ب دىتنەكا دىتر "باختين" قىايە بوان ھەمى جە وگەلوپەلەين جەھەكى ب خۆقەدگرن دميانا بابەتەكى دا كومبەكت پىگەھەك پى بەيت بەخشين وگرنگىيەك پى بەيت دان، لەوما ژبلى كو جادە وپەنجەر و دەرگەھ جەھەكى ب خۆقە دگرن بەلى ئەرەكەي دى ژى پى بەخشىيە ئەوژى دميانا وان تشت وجەا دا بىرھاتن وبارى دەررونى وھزر وھەلوپستين مروقى پىقە گريډايە. نموونا قى چەندى ژ نافونيشانئ رۆمانا (سەبرى سلىفانى) (دەرگەھى دونايى) يا ديارە كو ھەرلگرا ھەردو رەھندين دەمى و قالاھىيا جەي يە دەھمان دەمدا ئەو دەرگەھ وپەنجەرەين "باختين" پى مەبەست كو ئامازەيەكە بۆ ھەبوونا ھەلوپست يان ھندەك ھزرايە.

دىسان "باختين" ژبو پىكەھگريډانا ھەردو زاراقين (دەم/جە) زاراقى (كرونوتوب) بكارئىنايە وكو ميكانيزم وريكتەك بو ليككومكرنا ھەردو توخمين قەگيرانئ "كرونو" بو دەمى دەھيت و "توبو" بۆ جەي دەھيت. ھەردو پىكەھ بو سەرەروپيا روودانا رۆمانى وئەو پەيوەندىيا تەكنىكى يا ئەپستراكى يا دناقبەرا قالاتىيا جەي و دەمى دەھيت، لەوما ھەر چ گهورين بكەھيتە توخمەكى ژ وان توخمى دى ژى دى ھيت گهورين (القاسي، 2010، 355) ئەقە نە جە بتنى يە بەلكو تۆرەكا پىكەھگريډايە دميانا تەقەكەي پەيوەندىين دەمى وجەي دا دەھيتە پىادەكرن، ئانكو گريډانا جەي ب ھەست وھەلوپستين مروقى قە وئەو ھەمى شكەستين دژيانئ دا بۆ وى كەسى پەيدادبن، درۆمانا (مرن دزەنگا 12ئ دا) رۆماننقىسى ب وەسفەكى دلراوكى ونەنارام دەستپىكرىە و ب رىكا چوون دپنلەكا ھشيارىي دا ديمەنى رۆمانى قەگىرايە و دىژىت ((زەنگا دوازدي ژ نىفا شەقى لىدا، وەكى ھەر جار خشە خشا ژ پين وئ بلند دبىت تىكەلى خشينا بەلگين وەريايى دبوو، چەند گافەك دەھاقىت گافەكا دى خول جەي وئ ددا، ترس ودوو دليى خو بسەر ھزرين وئ دادابوو.... دەمى دايكا وئ ب ژوور كەتى گوتئ ھەبوون ئەقە چ نەعالا دريايە وكراسى پيسە

کچا من... وهکى بریسیى رويدانین شقیدی بونه دیمه نین فلما ولبر چاقان ریزبوو: دیوار، خانی، کولان، خش خش...)(شهوکهت، 2015، 5) دقئ تیکستی دا دیاردیبت کو ئهو ههمی جهین "باختین" ژئ گوتن و هکو قالاتییهکا جهی وگریدان ب دهمی فه کو بووینه "کرونوب" ب ههفرا هاتینه و ههر دوو پیکفه بووینه فاکتسر بۆ بهر ههقبوونا روودانی. دمینا فان ساخلهتین "باختین" دهستنیشانکرین دیاردیبت کو تاییهتمهندییا جهی -هندهک جارا- دچیته دچارچوقئ ئهرکهکئ هونهری، یان دهلالهتهکا دهر وونی ههلگرا چه نین ئاماژه وواتایین فمشارتییه کو دقیت دیفچوون لسهر بهیت کرن لهوما "لوتمان" دبیزیت (کهیسا قالاهییا جهی هونهری گریدان یا دگهل ههر دوو کهیسین بابته و گوشه نیگایی ههی)(لوتمان، 1986، 29) یا گرنگ ئهو ره رومانفیس دئ چاوه جهی و قالاهیین وئ ب دم وروودانی فه گریدهت، چونکی خاندەفان ژئ دئ بیته بهشهک ژ وئ گوشه نیگاییا رومان ب خوؤه دگریت. قالاهییا جهی دهستنیکا رومانئ دا تهنها وهکو پیکهاتهیهک نابیت بهلکو دهر برینهکه ژ هندهک دوخ وههلویست و ئایدیولوژیاتین وان کهسان، لهوما جه دئ بیته بنگه ههکئ پیکهاتی یئ هزرا بۆ کهسی ب قئ چه نندئ جه دئ بیته ئهو توخمی هاریکار بۆ وینه کرنا که سایهتین رومانئ و پیدانا رول وئهرکان، ئانکو ل گورهکی کارتی کرنا جورئ جهی چ یئ گرتی، فهکری، بهر فرهه، بهر تهنگ، دئ دهر برینئ ژ دوخئ کارمهکتری کهت. و ئیک ژ ساخلهتین رومانا نوئ ب خوؤه گرتی ((ریکا پشکیشکرنا جهی یه ئهو ژئ ب دوو ریکا یه: یان دئ ریکا وینهکئ مژاوی وزیدمروو دوینه کرنا وی دا بیت، یان ژئ دئ گهلهک هویرکاتی د وهسفرنا وی جهی دا بیت)(حسین، 2000، 124). ریکا ئیکئ زیدهتر د رومانین "پیلین هشیاریئ" دا بکار دهیت میناکا وئ ژئ رومانا (مرن دزهنگا 12ئ دا) چونکی ئهو جهی پلانکری ودهستنیشانکری بوویه، گورپانهکا بهر فرهه بو روودانهکئ دئیک دم وجه دا ب خوؤه بگریت، دههمان دمدا ئهو جهین گرتی و دهرهکی ب خوؤه دکریت دگهل وئ ههیهجانا دهر وونی ئهوا د ریرهوا رومانئ دا دورست دبیت، دگهل قئ چه نندئ ههمی ئهو ساخلهتین "باختین" بو قالاهییا جهی دهستنیشانکری دناقا رومانئ دا دهین دیتن. و ریکا دووئ د رومانا (دهمین ب ژان) دا دهیت دیتن: ((ئازین وئایلا یئ دناق باخچهیئ مالا مامئ خو کهریمی دا، ئهو باخچهیئ تژی بووی ژ بیهنین گولین جورا وجور، دهوروبهرین باخچهی یئ سنورداره ب بهر بهستهکئ وهکی قورمین داران دیمه نین وی باخچهی گهلهک یئ پاقر و جوانه، ل کوژیئ باخچهی دامتویهکی، ب رهخ دارا توئی فه دوو دارین پرتهقالینه، ل ئیفارییا سیبهرهکا خوش دورست دکته)) (حاجی، 2022، 7). ئهف ههمی هویرکاتییه دوهسفرنا جهی دا مودیلهکا نوئ یه درومانئ دا وکارناسانکر نهکه بو وی دهر هیئهری ئهوئ بقیت رومانئ بکهته فلمهکئ سینهمای، چونکی دیمه ن ئیکسر دمیشتکئ وهرگری دا حازر کریه. ههروهسا ئهف وهسفرنه ههلگرا دوو ئهرکایه ژ لایهکی فه لایه نهکئ ئیستاتیکی ب خوؤه دگریت و ژ لایهکئ دیتر لایه نهکئ

1- دهم وهكو توخمهكي سهرهكي دښيت ب تهكنيكن خو ئاراستا روماني بگهوريت.

3- پارادوکسا دەمى دېتە تەكنىكەكا ھارېكار بۇ پېشخستىن و قەزقراندنا روودانان وئەقە ژى پتر ب رېكا چافكېن كامېرېن سېنەمايى دەيتە تېگەھشتىن، بەلى دتېكستى ظان رۇمانېن وقرطرتى دا ھەر ئىك ژوان گوشەنىگايا خۇ يا ھەى.

4- ئەو گھورينا ژ نشکھکې څه دکهښتېته دهمې څهگيرانې دوو نهگهرين همين يان لهزکړنا دهمې يه نهوژې ب ريکا (ديمههکې يان وسفکرنهکې) يان ژې ب ريکا کيتمکړنا لهزاتيا دهمې يه نهو ژې ب ريکا (کورترکړنا دهمې يه يان برينا دهمې يه) ټکظ ضټنده د هندوک دوان رؤمانين وقهرطرتي دا هاتبټنه ثيادکړن.

5- بکارئینانا ځی تهکنیکې دلیقا فهگیرانې پتر ددهته فهگیری و بقی ریکې رومانانو و هکو شیوهکې تاییهت دهستهرداری توخین فهگیرانې دبیت و پتر دهلیقی ب ځان تهکنیکا ددهت کو بیته دهستینک بو رستا

نیکئی یا قهگیرانی. وەکی د رۆمانا دەرطەهێ دۆنیا یی دا هاتی کو روبرۆی ظەطیرانی ب رماننظیسی دهیلێت.

6- جە هەفتەرییی دەمی یە، چونکی هەردوو پیکهه دگریداينه و ئەو روودانا ددەمهکی دا پەیدادبیت جەئ خو ژ یی هەمی، چ ئەو جە قالاتی بیت یان جەهکی هەبووی بیت. دنموونین وەرطرتی یین دظی ظەکولینی دا بکارهاتی دهیته دیتن.

7- دەستپیکرنا قهگیرانی د رۆمانین هەلبژارتیدا ب شیوکی نەرستهوخو هاتینه پیاوهرن.

8- تەکنیکا دەمی - دبیت- نەشەهرەزاییا رۆماننقیسان پیاوهرکنا وئ ددەستپیکا رۆمانا دا یا کیم بوویه.

ژێدەر:

أ- ژێدەرین ب زمانی کوردی:

- 1 - حاجی، کوخان ، دەمین ب ژان، کتێبخانا جزیری، دهوک، 2022.
- 2 - خانکی، کاروان ، ئەسمەرا پەپووک، چاپخانا تەهران، ئیران. 2022.
- 3 - دوسکی، محمد امین ، فەرەنگا سپیریژ (کوردی- عەرەبی)، چاپا نیکئی، دەرگەهێ سپیریژ، چاپخانا حەجی هاشم، هەولێر، 2008.
- 4 - سعید، زوزان صادق ، چیرۆکه شیعرێ کوردی (ئەدگارین قهگیرانی) ئاست و شیواز-قەدری جان- وەکو نمونە، سپیریژ، دهوک، 2008.
- 5 - سلێقانی، سەبری، دەرگەهێ دۆنیا یی، چاپا تاران، ئیران، 2019.
- 6 - شەوکت، کەوسەر، ئۆکتۆبەرەک ژ مژی، چاپخانا هەوار، دهوک، 2018 .
- 7 - شەوکت، کەوسەر، مرن دزەنگا 21ئ دا، چاپخانا هەوار، دهوک، 2015.
- 8 - عزالدین، شرین ، خەونین بەرزەبووی، چاپخانا گازی، دهوک، 2019.
- 9 - نەیلی، سندس، هیزار دوەرچەرخانێ دا، بەرگی دووئ، چاپخانا پارێزگەها دهوکی، دهوک، 2014.
- 10 - ئەردنی، دیار، ئیفا، چاپا دووئ، وەشانخانا ئاترا، چاپخانا ئیران، تەهران، 2020.

7. جرييه، آلان روب، د.ت، نحو رواية جديدة، دار المعارف، مصر، د.ت.
8. جنداري، ابراهيم، 2012، الفضاء الروائي في ادب جبرا ابراهيم جبرا، دار تموز للطباعة.
9. جينيت، جيرا، 2000، خطاب الحكاية بحث في المنهج، ت: محمد معتصم و آخرون، ط2، دار البيضاء، المركز الثقافي العربي.
10. جينيت، جيرا، 2008، عتبات (من النص الى النص)، سعيد يقطين، الجزائر، منشورات الاختلاف.
11. حسين، خالد حسين، 2000، شعرية المكان في الرواية الجديدة لادوارد الخراط نموذجاً، الرياض.
12. الخفاجي، احمد رحيم كريم، 2012 ، المصلح السرد في النقد الادبي العربي الحديث، ط1، عمان، دار الصفاء.
13. خليل، ابراهيم، 2010، بنية النص الروائي، بيروت، الدار العربية للعلوم.
14. شرفي و ذيب، رميسة وسمية، 2016، التجربة النقدية عند حسن نجمي "شعرية الخطاب" أنموذجاً، كلية الاداب، قسم اللغة العربية والاداب، جامعة العربي بن مهيدي.
15. شربيط، احمد شربيط، 1995، بنية الفضاء في رواية اذا يوم جديد، مجلة الثقافة، وزارة الثقافة، العدد 115.
16. الشوابكة، محمد علي فاضل، 2006، السرد المؤطر في رواية النهايات لعبدالرحمن منيف -البنية والدلالة، أمانة عمان الكبرى، عمان.
17. طاليس، ارسطو، 1979، الخطابة، ت: عبدالرحمن بدوي، دار القلم، بيروت، لبنان.
18. طاليس، ارسطو، 1984، الطبيعة، ت: اسحاق بن حنين، تحقيق: عبدالرحمن بدوي، ج1، ط2، الهيئة العامة المصرية للكتاب، مصر.
19. عاشور، عمر، 2010، البنية السردية عند لطيف صالح، البنية الزمانية والمكانية في موسم الهجرة الي الشمال، دار هومة، الجزائر.
20. قاسم، سيزا احمد، 1985، بناء الرواية، ط1، بيروت، دار التنوير ، لبنان.

مجلة جامعة كركوك للدراسات الإنسانية المجلد (19) العدد الثاني - الجزء الثاني - كانون الأول 2024

21. قاسم، سيزار احمد، 1984، دراسة مقارنة ثلاثية نجيب محفوظ، الهيئة المصرية العامة للكتاب.
22. القصر اوي، مها حسن، 2004، الزمن في الرواي، مركز الدراسات، الجيزة، مصر.
23. الحمداني، حميد، 2022، بنية النص السردي من منظور النقدي الادبي، المركز الثقافي الادبي للطباعة، الدار البيضاء، بيروت، لبنان.
24. القاضي، محمد، 2010 معجم السرديات، دار محمد علي للنشر، صفاقس.
25. لقاضي، عبدالمنعم زكريا، 2009، البنية السردية في الرواية في ثلاثية نجوي شلبي، عين الدراسات والبحوث الاسلامية والاجتماعية، ط1، الجيزة.
26. لوتمان، يوري، 1987، مشكلة المكان الفني، ت: سزا احمد قاسم، مجلة عيون، العدد (8).
27. لوتمان، يوري، 1968، البلاغة المقارنة، مجلة الف باء، العدد (6) القاهرة.
28. مجموعة اساتذة، 2002، قسم اللغة العربية، المعهد العالي للغات، جامعة دمشق، سوريا.
29. مجموعة مؤلفين، 1989، نظرية السرد (من وجهة النظر الي التبئير)، ت: ناجي مصطفى، ط1، منشورات الحوار الاكاديمي والجامعي، الدار البيضاء.
30. محمود، امال حسين، 2021 التحليل اللغوي للسرد في رواية (همناوي شبانة اركستر ضوبها)، كلية الاداب، سوهاج.
31. محمود، عبدالرحمن محمد، المعنى السردى، (2023)، رواية الواقع برمزية الواقع الروائي رواية (خرائط النسيان) أنموذجا، مجلة جامعة كركوك لدراسات الانسانية، كركوك، المجلد 18، العدد 2.
32. مرتاض، عبدالملك، 1985، تحليل الخطاب السردى معالجة تفكيكية للسمائية الروائية (زقاق المدق)، الجزائر، ديوان المطبوعات الجامعية.
33. مرتاض، عبدالملك، 1998، في نظرية الرواية، عالم المعرفة، الكويت.
34. معشوق، محبة، 1991، اثر الواقعية الغربية في الرواية العربية، ط1، دمشق، دار الفكر.
35. منيب، محمد البوريمي، 1984، الفضاء الروائي في الغربية الاطار والدلالة، المغرب، دار النشر المغربية.

36. نجمي، حسن، 2000، شعرية الفضاء المتخيل والهوية في الرواية، دار البيضاء، المركز الثقافي.
37. النصي، ياسين، 1986، الاستهلال الروائي ديناميكية البدايات في النص الروائي، مجلة الاقلام، ت 2، ط1.
38. النوسي، عبدالمجيد، 2002، التحليل السيميائي للخطاب الروائي، دار البيضاء، شركة المدارس للنشر والتوزيع.
39. يوسف، يمينة، 1997، تقنيات السرد في النظرية والتطبيق، دار الحوار والنشر والتوزيع، اللاذقية، سوريا.

ج- ژيدهر ب زمانن ئينگليزي:

- 1- Dictionnaire des litteratures de langue française, paris, Bordas, 1987.
- 2- Louri Lotman, La structure du texte artistique, traduit du russe par.
- 3- Anne Fournier, Bernard, paris, Ganimard, 1973.